

Das Public Paper der documenta 14 erscheint in zweiwöchentlichem Rhythmus freitags in Athen und Kassel und informiert über alle Veranstaltungen der documenta 14 in beiden Städten.

Η εφημερίδα της documenta 14, με τίτλο Public Paper, κυκλοφορεί κάθε δεύτερη Παρασκευή στην Αθήνα και στο Κάσσελ, με πληροφορίες για όλες τις εκδηλώσεις της documenta που λαμβάνουν χώρα και στις δύο πόλεις.

The documenta 14 Public Paper appears every second Friday in Athens and Kassel and offers information on all documenta events taking place in both cities.

Adam Szymczyk

DAS IST NICHT DER FINAL CUT

Auf gewisse Weise war es die Auf-führung von Bruce Webers Dokumentarfilm über Chet Baker, Let's Get Lost, der im Sommer des Jahres 2015 in Kassel den Anstoß für die documenta 14 gab. Ein solcher Titel schien für den Beginn einer Reise in und zwischen den beiden Städten Athen und Kassel besonders angemessen. Während der letzten Woche der documenta 14 in Kassel ist es nun Zeit für Final Cut, eine Filmreihe, die für den Filmaden Kassel e. V., ein kleines Programmkinos in Kassels Vorderem Westen, kuratiert wurde.

„Vielleicht werden sie ihn einfach sehen wollen, weil es ihn gibt. Denn es wird keinen geben, der ihm gleicht“, schrieb ein Kritiker über Tarsem Singhs monumentalen Film The Fall (2006). Das mag auf viele Filme zutreffen, die keine Industrieprodukte, sondern Werke der Liebe sind. Michel Auders erster Spielfilm (Cleopatra, 1970) war zugleich auch sein letzter – der Produzent zog sich aus der Finanzierung zurück, als er erkannte, dass Auder nicht liefern würde, was man von ihm erwartete: ein sauber und ordentlich verpacktes Produkt, welches das Budget nicht überschreitet (eine Erwartung, mit der sich für gewöhnlich jede kulturelle Unternehmung konfrontiert sieht, die die Grenzen des Mediums zu erweitern versucht, sich politisch verhält oder gegen die „allgemein anerkannten Normen“ verstößt). Damals beschloss Auder, Bewegungsbilder für alle möglichen sich im Laufe der Zeit verändernden Formate einzusetzen, um so die Unabhängigkeit seiner ursprünglichen Intention zu wahren, nämlich ein „Filmer“ zu werden (ein Begriff, der von Jonas Mekas geprägt wurde, um sein eigenes Schaffen im Gegensatz zur undurchsichtigen Welt der Massenkinoherstellung zu beschreiben). Phone content HQ 6s02 BERLIN CAMERAROLL (2016), Auders neuester Film, wurde mit dem Mobiltelefon aufgenommen. Er taucht gleichzeitig in Stillstand und Beschleunigung ein: Ein komprimiertes Bündel transportabler, unterschiedsloser digitaler Erinnerungen an Begehren, Politik und Nachrichten, aber auch gefühlvolle, persönliche Betrachtungen von Menschen, Tieren, Innenräumen und Straßen flackern in rasender Abfolge über die Leinwand und werden kaum merklich von kurzen Leerstellen unterbrochen.

Die Auswahl der Filme für Final Cut folgt verschiedenen sich verzweigenden Wegen. Die Reihe wird mit Robert Bressons Klassiker Un condamné à mort s'est échappé ou Le vent souffle où il veut (Ein zum Tode Verurteilter ist entflohen, 1956) eröffnet. Der Film basiert auf den Memoiren des französischen Widerstandskämpfers André Devigny und erzählt die Geschichte eines Mannes, der aus einem Gefängnis der Nationalsozialisten im besetzten Frankreich flieht.

Drei Filme widmen sich dem beharrlichen Nachwirken historischer und persönlicher Traumata, die nicht zur Ruhe kommen können. Nicht versöhnt oder Es hilft nur Gewalt, wo Gewalt herrscht (Danièle Huillet und Jean-Marie Straub, 1965) setzt sich im Vorgriff auf die Debatten, die durch die gesellschaftlichen Bewegungen in den späten 1960er Jahren ausgelöst wurden, mit den Gespenstern des NS-Staates im Nachkriegsdeutschland auseinander. Muriel ou le temps d'un retour (Muriel oder Die Zeit der Wiederkehr, Alain Resnais, 1963) lenkt den Blick der Betrachter_innen auf den Algerienkrieg, der durch die quälenden Erinnerungen der nach Frankreich zurückkehrenden Soldaten wieder gespiegelt wird. Die dritte Generation (Rainer Werner Fassbinder, 1979) zeichnet ein kritisches Bild einer fiktionalen dritten Generation des linksextremistischen deutschen Terrorismus, der zum Lifestyle geworden ist.

Grzegorz Królikiewicz's Debutmeisterwerk Na wylot (Durch und Durch, 1972) ist das Porträt eines mittellosen Paares vor dem Hintergrund der großen Depression in den 1930er Jahren in Polen, das sich dazu entschließt, für Geld zu töten. Ihr Plädoyer bei der Gerichtsverhandlung – bei der sie sich nicht selbst, sondern gegenseitig verteidigen – gestaltet sich zu einer umfassenden Anklage an die bourgeoisen Werte und die Gesellschaft, die von diesen hervorgebracht wird.

Ein echter Borderline-Trip ist Rewizja osobista (Body Search, 1973) von Andrzej Kostenko und Witold Leszczyński, die bittere und poetische Geschichte um Gier, Wünsche und Erniedrigung. Sie spielt in der idyllischen Umgebung eines Grenzübergangs in

den polnischen Bergen, wo eine Familie wohlhabender Polen mit ihrem Auto von einer Reise heimkehrt und erfahren muss, dass der Halt bei den Zöllnern etwas länger dauern wird als geplant.

Zahlreiche Filmografien haben das Spektrum erweitert, das von Webers Let's Get Lost vorgegeben worden war. Dazu zählen Heartworm Highways über den US-amerikanischen Country-Blues-Sänger Townes Van Zandt (James Szalapski, 1976, veröffentlicht 1981), The Road to God Knows Where (Uli M. Schueppel, 1990), der die USA-Tour von Nick Cave & The Bad Seeds im Jahr 1989 begleitet, Don Featherstones Ivo Pogorelich (1983), eine Hommage an einen genialen Pianisten mit schlechtem Ruf, sowie das intime Porträt von Amy Winehouse am Höhepunkt ihrer künstlerischen Schaffenskraft: The Day She Came to Dingle von Maurice Linnane (2012).

die Unterentwicklung, 1968) eine Geschichte sexueller Obsession, die sich vor dem Hintergrund des Klassenkampfes entwickelt, und eine Allegorie auf die Desillusionierung der kubanischen Intelligenzija, nachdem Fidel Castros Revolution begann, ihre eigenen Kinder zu fressen.

Wanda (1970) ist der erste und einzige Film, der von Barbara Loden geschrieben wurde und unter ihrer Regie entstand. Die Regisseurin spielt bei ihm auch selbst die titelgebende Hauptfigur. Zu Beginn des Filmes lässt sich Wanda scheiden, verlässt ihre Familie und macht sich auf die Suche nach einem anderen Leben. Der Film spielt vor der trostlosen Szenerie einer amerikanischen Dystopie, in den Siedlungen und die Kohleminen herum, auf Highways und in Motels. Ungebunden dahintreibend wechselt sie ihre Begleiter, um schließlich als Kom-

gismus (Prosochka) mit der οποία κατά κανόνα έρχεται αντιμέτωπο οποιοδήποτε πολιτιστικό εγχείρημα προσπαθεί να διευρύνει τα όρια ενός μέσου, να πολιτικοποιηθεί ή να παραβεί τις «ευρέως αποδεκτές» νόρμες). Έκτοτε ο Auder επέλεξε να χρησιμοποιήσει ως υλικό την κινούμενη εικόνα σε πολλά και διάφορα φορμά καθώς αλλάζαν με την πάροδο του χρόνου για να διατηρήσει την αμεσότητα και την ανεξαρτησία της αρχικής του πρόθεσης να γίνει «φιλμμερ» (για να χρησιμοποιήσουμε έναν όρο που επινόησε ο Jonas Mekas προκειμένου να περιγράψει τη δική του πρακτική σε αντίθεση με τον σκοτεινό κόσμο της mainstream κινηματογραφίας). Το έργο Phone content HQ 6s02 BERLIN CAMERAROLL (2016) είναι η τελευταία ταινία του Auder, φρεσκογυρισμένη με το κινητό του πλάνο. Εξαιρετικά τη στάση και την επιτάχυνση ταυτόχρονα: ένα συμπεριεμένο σύνολο

(Muriel, ή Ο καιρός της επιστροφής, Alain Resnais, 1963) στρέφει το βλέμμα των θεατών προς τον πόλεμο στην Αλγερία, μέσα από τις μνήμες που στοιχειώνουν τους στρατιώτες οι οποίοι επιστρέφουν στη Γαλλία. Το έργο Die dritte Generation (Η τρίτη γενιά, Rainer Werner Fassbinder, 1979) είναι μια κριτική πραγματεία μιας φασταστικής τρίτης γενιάς της αριστερής τρομοκρατίας η οποία έχει μετατραπεί σε επιλογή lifestyle στη Γερμανία.

Το έργο Na wylot (Ξανά και ξανά, 1972), αριστουργηματικό ντεμπούτο του Grzegorz Królikiewicz, είναι το πορτρέτο ενός εξθλωμένου ζευγαριού την εποχή του Μεγάλου Κραχ τη δεκαετία του 1930 στην Πολωνία. Το ζευγάρι αποφασίζει να σκοτώσει για τα λεφτά, και η γραμμή άμυνας τους στο δικαστήριο – όπου ο καθένας υπερασπίζεται τον άλλον, αντί του εαυτού του – μετατρέπεται σε

Birrell (2016), μέρος μιας τριλογίας που επινοήθηκε την επαύριον της πυρκαγιάς η οποία κατέστρεψε τη βιβλιοθήκη της Σχολής Καλών Τεχνών της Γλασκώβης στις 23 Μαΐου 2014. Χτισμένη από τον Charles Rennie Mackintosh, η σχολή διασώθηκε, παρά τη φωτιά, ως «το όμορφο ζωντανό πράγμα» – σύμφωνα με την έκφραση που διατύπωσε ο Macintosh για να περιγράψει έργα τέχνης.

«Απέτυχε ως ταινία» το έργο του Andrzej Wajda Lotna (1959), όπως πίστευε ο ίδιος ο σκηνοθέτης; Ήταν η πρώτη ταινία στην Πολωνία επί κομμουνισμού η οποία γυρίστηκε σε έγχρωμο φιλμ (όταν ο Wajda ξέμεινε, ολοκλήρωσε την ταινία με μινυράσπρο φιλμ) και αποτελεί οδή στο υπακό καθώς και σε ολόκληρη την εποχή του πολωνικού ρομαντικού φαντασιακού, η οποία έφτασε στο τέλος της όταν το υπακό στράτευμα της Πολωνίας βρέθηκε αντιμέτωπο με τα τεθωρα-

ούτε αυτό το Final Cut και, μαζί, η documenta 14.

NOT THE FINAL CUT
In a way, it was the screening of Bruce Weber's 1988 documentary about Chet Baker, Let's Get Lost, that kicked off documenta 14 in the summer of 2015 in Kassel. The film's title seemed particularly apt for the inauguration of a journey in and between the two cities of Athens and Kassel. During the last week of documenta 14 in Kassel it is time for Final Cut, a film program curated for Filmladen Kassel e. V., the small arthouse cinema in Kassel's Vorderer Westen.

“You might want to see it for no other reason than because it exists. There will never be another like it,” a critic wrote about Tarsem Singh's epic The Fall (2006). This may be true of many films that were made as a labor of love, rather than as a product of the industry. Michel

pied France, based on the memoirs of French resistance fighter André Devigny.

Three films address the persistence and continuing rumblings of historical and personal traumas that have never been truly put to rest. Nicht versöhnt oder es hilft nur Gewalt, wo Gewalt herrscht (Not Reconciled or Only Violence Helps Where Violence Rules, Danièle Huillet and Jean-Marie Straub, 1965) addresses the specters of the Nazi era in postwar Germany in advance of debates sparked by the social movements of the late 1960s. Muriel ou le temps d'un retour (Muriel, or the Time of Return, Alain Resnais, 1963) turns the gaze of the viewers towards the war in Algeria, reflected in the haunting memories of soldiers returning to France. Die dritte Generation (The Third Generation, Rainer Werner Fassbinder, 1979) is a critical study of a fictional third generation of left-wing German terrorism turned lifestyle choice.

Na wylot (Through and Through, 1972), Grzegorz Królikiewicz's debut masterpiece is the portrait of an impoverished couple set against the backdrop of the Great Depression of the 1930s in Poland. The couple decides to kill for money, and their defense plea in court—in which they defend each other instead of themselves—turns into an all-out accusation of bourgeois values and the society they produce.

Truly borderline trip, Rewizja osobista (Body Search, 1973) by Andrzej Kostenko and Witold Leszczyński, is a bitter and poetic story of greed, desire, and humiliation, set in the idyllic landscape of a border crossing in the Polish mountains, where a family of well-off Poles arrives by car from abroad, to discover that their stop-over with customs officers will take a little longer than planned.

Several musical biopics extend the trajectory initiated with Weber's Let's Get Lost, including Heartworm Highways about the American outlaw country blues singer Townes Van Zandt (James Szalapski, 1976, released in 1981), The Road to God Knows Where (Uli M. Schueppel, 1990), following the 1989 US tour of Nick Cave & The Bad Seeds, as well as Don Featherstone's Ivo Pogorelich (1983), a tribute to the maverick pianist with the bad reputation, and an intimate portrait of Amy Winehouse at the height of her creative capacity. The Day She Came to Dingle by Maurice Linnane (2012).

Music is also at the heart of A Beautiful Living Thing (Part 2): Improvisation #1 by Ross Birrell (2016), one part in a trilogy conceived in the wake of the fire that destroyed the library of the Glasgow School of Arts on May 23, 2014. Built by Charles Rennie Mackintosh, the school remained, in spite of the fire, “the beautiful living thing”—according to a phrase once coined by Macintosh to describe works of art.

Did Andrzej Wajda's Lotna (Swift, 1959) “fail as a film,” as the director himself believed? It is the first movie from Communist-era Poland to be shot on color film stock (when Wajda ran out he ended the film with a black-and-white sequence) and an ode to cavalry as well as the entire era of a Polish romantic imaginary that came to an end when the Polish equestrian military faced motorized units of the Wehrmacht during the September Campaign of 1939 (popularized in Germany by the 1940 Nazi propaganda film Feldzug in Polen). Lotna, the eponymous horse, real or imagined, becomes the locus of the protagonists' sublime feelings in the midst of war and slaughter.

Allegedly indebted to Resnais's Hiroshima, mon amour, Tomás Gutiérrez Alea's Memorias del Subdesarrollo (Memories of Underdevelopment, 1968) is a story of sexual obsession unfolding against the backdrop of class war—an allegory of the disenchantment of the Cuban intelligentsia after Fidel Castro's revolution began to devour its children.

Wanda (1970) is the first and only film written and directed by Barbara Loden, who also plays the eponymous heroine. In the opening episodes, Wanda divorces, abandons her family, and embarks on a quest for another life. Set in bleaksceneries of American dystopia, its coal mine towns, highways, and motels, she changes companions in a free drift that finally sees her becoming an accomplice in a botched bank heist. Then the road before her opens again. There is nothing final about Wanda's decisions, as there is nothing final about this Final Cut, and with it, about documenta 14.

LET'S GET

LOST

Auch bei A Beautiful Living Thing (Part 2): Improvisation #1 von Ross Birrell (2016) steht die Musik im Mittelpunkt. Der Film ist Teil einer Trilogie, die infolge des Brandes, der am 23. Mai 2014 die Bibliothek der Glasgow School of Arts zerstörte, konzipiert wurde. Erbaut von Charles Rennie Mackintosh, blieb die Schule trotz dieses Brandes „ein wunderbar lebendiges Ding“ – Worte, die Mackintosh selbst einst verwendete, um Kunstwerke zu beschreiben. „Scheiterte“ Andrzej Wajdas Lotna (1959), „als Film“, wie er selbst meinte? Es handelt sich um den ersten Film aus dem kommunistischen Polen, der in Farbe gedreht wurde (als Wajda das Material ausging, vollendete er ihn mit einer Schwarz-Weiß-Einstellung). Er ist ein Lobgesang auf die Kavallerie sowie auf das gesamte Zeitalter der polnischen romantischen Bildwelt, die unterging, als sich im Septemberfeldzug von 1939 die berittene polnische Armee den motorisierten Einheiten der Wehrmacht gegenüber sah (dieser Feldzug wurde 1940 in Deutschland durch den NS-Propagandafilm Feldzug in Polen popularisiert). Lotna, so der Name des titelgebenden, echten oder eingebildeten, Pferdes, wird zur Projektionsfläche für die erhabenen Gefühle der Protagonisten inmitten des Krieges und der Schlichterei.

Angelic Resnais' Hiroshima, mon amour verpflichtet, ist Tomás Gutiérrez Aleas Memorias del Subdesarrollo (Erinnerungen an

plizin in einen stümperhaften Bankraub verwickelt zu werden. Und dann tut sich die Straße wieder vor ihr auf. Wandas Entscheidungen haben nichts Endgültiges an sich, gerade so wie auch Final Cut und die documenta 14.

OXI Η ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Κατά μία έννοια, η προβολή του ντοκιμαντέρ του Bruce Weber από το 1988, με θέμα τον Chet Baker και τίτλο Let's Get Lost, εγκαινιάσε την documenta 14 το κολοκάρι του 2015 στο Κάσσελ. Ο τίτλος της ταινίας φανόταν ιδιαίτερα κατάλληλος για το ξεκίνημα ενός ταξιδιού μέσα και ανάμεσα στις δύο πόλεις, την Αθήνα και το Κάσσελ. Κατά την τελευταία εβδομάδα της documenta 14 στο Κάσσελ, οι τίτλοι της ταινίας Final Cut, ένα κινηματογραφικό πρόγραμμα που προετοιμάστηκε για το Filmaden Kassel e. V., το μικρό κινητό του Vorderer Westen του Κάσσελ.

«Μπορεί να θελήσετε να δείτε την ταινία απλώς επειδή υπάρχει. Δεν θα υπάρξει ποτέ ξανά όμοια τή», έγραψε ένας κριτικός για το έπος The Fall (2006) του Tarsem Singh. Αυτό μπορεί να ισχύει για πολλές ταινίες που αποτέλεσαν έργο αγάπης, παρά προίον μιας βιομηχανίας. Η πρώτη ταινία μεγάλου μήκους του Michel Auder, με τίτλο Cleopatra (1970), ήταν και η τελευταία του—ο παραγωγός απέσυρε τη χρηματοδότηση όταν είδε ότι ο Auder δεν παρέδωσε αυτό που υποσέφηκε: ένα καλοσυνεταμένο προίον εντός του προϋπολο-

φορητόν, αδιαφοροποίητον ψηφιακών αναμνήσεων με θέμα τον πόθο και την πολιτική, τις ειδήσεις και τη συναισθηματική προσωπική παρατήρηση ανθρώπων, ζώων, εσωτερικών χώρων και δρόμων, σε εικόνες που τρεμοπαίζουν στην οθόνη σε γρήγορη διαδοχή, τις οποίες διαχωρίζουν σύντομα κενά που διαρκούν απειροελάχιστα.

Η επιλογή των ταινιών για το κινηματογραφικό πρόγραμμα Final Cut ακολουθεί διάφορα ξεχωριστά μονοπλάτη. Η σειρά ταινιών ξεκινά με το κλασικό έργο του Robert Bresson με τίτλο Un condamné à mort s'est échappé ou Le vent souffle où il veut (Ένας καταδικασμένος σε θάνατο δραπέτευσε ή Ο άνεμος φυσάει όπου θέλει, 1956). Είναι η ιστορία ενός άντρα που δραπέτευε από φυλακή τον ναζί στην κατοχή της Γαλλία, με βάση τις αναμνήσεις του Γάλλου αντιστάσιακού André Devigny.

Τρεις ταινίες πραγματεύονται την επιμονή και τα διαρκή αναμνηστικά ιστορικών και προσωπικών τραυματίων που δεν έχουν κατασγαστεί ποτέ. Το έργο Nicht versöhnt oder es hilft nur Gewalt, wo Gewalt herrscht (Χωρίς συμφιλίωση ή Μόνο η βία βοηθά εκεί όπου η βία κυριαρχεί, Danièle Huillet και Jean-Marie Straub, 1965) έχει ως θέμα τα φαντάσματα της επαλής της ναζί στη μεταπολεμική Γερμανία, ενόψει της διαμάχης που πυροδοθήθηκε από τα κοινωνικά κινήματα στα τέλη της δεκαετίας του 1960. Το έργο Muriel ou le temps d'un retour

γενικευμένη καταγγελία των αστικών αξιών και της κοινωνίας την οποία έχουν δημιουργήσει.

Ένα πραγματικά οριακό ταξίδι, στο έργο Rewizja osobista (Σωματική έρευνα, 1973) τον Andrzej Kostenko και Witold Leszczyński, είναι η πικρή και ποιητική ιστορία απληστίας, πόθου και ταπεινότητας στο ειδυλλιακό τοπίο ενός συνοριακού φυλακίου στα βουνά της Πολωνίας, όπου μια οικογένεια έπιπρον Πολωνών φτάνει με το αυτοκίνητο από το εξωτερικό και ανακαλύπτει ότι η στάση τους στο τελωνείο θα διαρκέσει λίγο περισσότερο απ' ό,τι είχαν προγραμματίσει.

Αρκετές μουσικές βιογραφίες επεκτείνουν την πορεία που ξεκίνησε η ταινία του Weber Let's Get Lost, μεταξύ των οποίων το έργο Heartworm Highways με θέμα τον Αμερικανό παράνομο τραγουδιστή τον country blues Townes Van Zandt (James Szalapski, 1976, κυκλοφόρησε 1981), το έργο The Road to God Knows Where (Uli M. Schueppel, 1990), που απεικονίζει την περιπέτεια των Nick Cave & The Bad Seeds το 1989 στις ΗΠΑ, καθώς και το έργο του Don Featherstone Ivo Pogorelich (1983), φόρος τιμής στον ιδιόρρυθμο πιανίστα με τη διαβόητη φήμη, και το προσωπικό πορτρέτο της Amy Winehouse στην ακμή της δημιουργικότητάς της. The Day She Came to Dingle του Maurice Linnane (2012).

Η μουσική είναι η βάση και του έργου A Beautiful Living Thing [Part 2]: Improvisation #1 του Ross

κισμένα της Βέρμαχτ κατά την Εκστρατεία του Σεπτεμβρίου το 1939 (στη Γερμανία προπαγανδίστηκε από τους ναζί το 1940 με την ταινία Feldzug in Polen). Το άλογο Lotna, υπαρκτό ή φανταστικό, γίνεται το επίκεντρο των συναισθημάτων των πρωταγωνιστών εν μέσω του πολέμου και των σφαγών.

Υποτίθεται δάνειο από το έργο του Resnais Hiroshima, mon amour, το έργο του Tomás Gutiérrez Alea με τίτλο Memorias del Subdesarrollo (Μνήμες της υπανάπτυξης, 1968) είναι η ιστορία της σεξουαλικής εμμονής με φόντο τον ταξικό πόλεμο— μια αλληγορία για την απομάγευση της διανόησης στην Κούβα όταν η επανάσταση του Fidel Castro άρχισε να καταβροχθίζει τα τέκνα της.

Το έργο Wanda (1970) είναι η πρώτη και μοναδική ταινία που έγραψε και σκηνοθέτησε η Barbara Loden, η οποία ενσάρκωσε επίσης την ομόνομη ηρωίδα. Στις αρχικές σκηνές της ταινίας η Wanda παίρνει διαζύγιο, εγκαταλείπει την οικογένειά της και ξεκινά την αναζήτηση μιας άλλης ζωής. Στο καταθλιπτικό τοπίο της αμερικανικής δυστοπίας, με τις πόλεις των ανθρακωρύχων, τους αυτοκινητόδρομους και τα μοτέλ, αλλάζει συντρόφους σε μια ελεύθερη πτώση η οποία τελικά την οδηγεί να συμμετάσχει σε συναργός σε μια αποτυχημένη ληστεία τράπεζας. Ύστερα ο δρόμος μπροστά της είναι ξανά ανοιχτός. Τιποτε δεν είναι τελικό στις αποφάσεις της Wanda, όπως δεν είναι τελικό

Auder's first feature film, Cleopatra (1970), was also his last—the producer withdrew funding after he saw that Auder did not deliver what was expected: a neatly packaged product within budget (an expectation typically encountered by any cultural undertaking that tries to expand the limits of a medium, act politically, or go against “generally accepted” norms). Auder has since chosen to use moving image material in all kinds of formats as they changed over time in order to maintain the immediacy and independence of his original intent to become a “filmer” (to use a term coined by Jonas Mekas to describe his own practice as opposed to the murky world of mainstream movie making). Phone content HQ 6s02 BERLIN CAMERAROLL (2016) is Auder's newest film, fresh from his phone. It delves into stasis and acceleration at the same time: a compressed pack of portable, indiscriminate digital memories of desire and politics, news and emotive, personal observations of people, animals, interiors, and streets, flickering across the screen in rapid succession, separated by infinitesimally short blanks.

The choice of films for Final Cut follows several forking paths. The series sets out with Robert Bresson's classic Un condamné à mort s'est échappé ou Le vent souffle où il veut (A Man Escaped or The Wind Bloweth Where It Listeth, 1956). This is the story of a man who escapes from a Nazi prison in occu-

documenta 14 RADIO PROGRAM

KASSEL WEEK 23

Sep 08-14, 2017

Auf den nächsten Seiten finden Sie einen Überblick über das Radio- und TV-Programm der documenta 14 sowie über alle Veranstaltungen der kommenden zwei Wochen. Die Einträge sind nach Veranstaltungsorten sortiert, deren gelbe Bezifferung mit der auf dem Stadtplan auf S. 9 korrespondiert. Am Ende jeder Seite finden Sie zusätzlich einen kurzen Tagesüberblick.

Στις παρακάτω σελίδες θα βρείτε μια επισκόπηση των ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών προγραμμάτων της documenta 14 και όλων των εκδηλώσεων που θα γίνουν τις επόμενες δύο εβδομάδες. Οι εκδηλώσεις παρουσιάζονται ανά εκθεσιακό χώρο. Οι κίτρινοι αριθμοί στην κάθε καταχώρηση αντιστοιχούν σε εκείνους του χάρτη στη σελίδα 9. Υπάρχει επίσης σύντομη καθημερινή επισκόπηση σε κάθε σελίδα.

On the following pages you will find an overview of the radio and television programs of documenta 14 and all events taking place within the next two weeks. The events are listed by venue. The yellow numbers on the venue symbols correspond to those on the map on page 9. A short daily overview can be found on the bottom of each page.

Table with columns for days (Friday 08.09 to Thursday 14.09) and radio programs. Each entry includes artist names, titles, and venue information.

VENUES PROGRAM

Event listings for 11.09 and 19.09. Includes Maria Magdalena Campos-Pons performance and Jani Christou epicycle.

Event listings for 08.-14.09. Includes Mattin with Dafni Kraoudi and Social Dissonance performance.

Event listings for 15.09. Includes Isabelle Backouche workshop and Stefanos Tsiropoulos performance.

Event listings for 10.09 and 08.-14.09. Includes Mounira Al Solh bakery and Horatiu Serbanescu workshop.

Event listings for 09.09 and 12.09. Includes Ibrahim Mahama performance and Clare Butcher talk.

Event listings for 14.09 and 09.09. Includes Nora Sternfeld talk and Kulturbahnhof workshop.

Event listings for 08.-14.09 and 10.09. Includes Pavel Braila performance and Igo Diarra meeting.

Daily overview table showing event numbers for each day from Friday 08.09 to Thursday 14.09.

documenta 14 VENUES PROGRAM

KASSEL WEEK 23

Sep 08-14, 2017

11.09 18:30 [1 H] CONCERT KEN IKEDA. Improvisierte Solo-Performance von Ken Ikeda. Σόλο αυτοσχεδιασμός για performance von Ken Ikeda.

14.09 17:00 [2 H] OPEN HOUSE HOUSE OF COMMONS. Mitglieder von House of Commons präsentieren ihre Aktivitäten im Narrowcast House.

12.09 18:00 [2 H] CONCERT AIKO OKAMOTO. Aiko Okamoto präsentiert female:pressure, ein internationales Netzwerk von weiblichen, transgener und nicht-binären Künstler_innen.

13.09 18:00 [2 H] PERFORMANCE ANN-KATHRIN MOGGE AND MALIN KUHT. Diese Performance erkundet, auf welche Weise die Kritik des Patriarchats und des Kapitalismus Musik und künstlerische Praxis beeinflusst.

08.09 17:00 [2 H] PERFORMANCE IRENA HAIDUK. Wie umgibt man sich auf gerechte Weise mit Dingen? Gemäß der Gründungsmaxime von Yugoexport.

08.-14.09 DAILY AT VARIOUS TIMES [OPENING HOURS] PERFORMANCE OTOBONG NKANGA. Performer_innen bewegen sich durch den Ausstellungsraum und nehmen dabei die Rollen von Verkäufer_innen und Geschichtenerzähler_innen an.

11.-14.09 12:00/19:00 [25 MIN] PERFORMANCE YAEL DAVIDS. In ihrer Materialassemblage, die durch tägliche Performances aktiviert wird, befasst sich Yael Davids mit der expressionistischen Malerin Cornelia Gurlitt.

12.09 19:00 [CA. 1 H] BOOK LAUNCH ROEE ROSEN. Gemeinsam mit dem Herausgeber Marcel Schwierin (Edith-Russ-Haus für Medienkunst) präsentiert Roee Rosen sein neues Buch und diskutiert die darin enthaltenen provokativen und aufrüttelnden Texte.

08.09 20:00 [2 H] LIVE INSTALLATION MARIA HASSABI. In der Live-Installation STAGING STAGING, duration and stillage sind Dauer und Bewegungslosigkeit dazu eingesetzt, eine Choreografie zu entwickeln.

08.-14.09 ONGOING [24 7] INTERACTIVE ONLINE GAME BILLI BIDJOCKA. The Chess Society lädt Sie dazu ein, einer Schachpartie zwischen Kassel und Athen teilzunehmen.

08.-09.09 18:00 [5 H] SCORING MEMBRANE WITH DIANE HILLEBRAND AND ESTHER POPPE. Mit welchen Zeichen können wir die Zeit einfangen, die wir gemeinsam verbringen? Wir können unsere Körpersprache skizzieren, die Ikonografie unserer Bewegungen lesen.

12./14.09 16:00 [5 H] STREET BROADCASTS, PERFORMANCES POPE. L WHISPERING CAMPAIGN. Mehr Informationen auf S. 2 unter dem 14. Programmpunkt.

14.09 22:00 [6 H] CLUB NIGHT DJ SET FOURTEEN TO THE FLOOR. Fourteen To The Floor ist eine wöchentliche Clubnacht, die während der 14-wöchigen Dauer der Ausstellung in Kassel von einem Kollektiv von documenta Mitarbeiter_innen in sich verändernder Form organisiert wird.

13.09 17:30 [3 H] WALK INITIATIVE LUCIUS-BURCKHARDT-PLATZ BLEIBT! UNPACKING BURCKHARDT. Was bleibt? Angespornt durch den Fall des umstrittenen Anennarie- und Lucius-Burckhardt-Platzes.

08.-14.09 10:00-20:00 [OPENING HOURS] INSTALLATION DANIEL KNORR. Mehr Informationen auf S. 4 unter dem 19. Programmpunkt.

08.-14.09 10:00-20:00 [OPENING HOURS] INSTALLATION ZWEIFELN-TURM, FRIEDRICHS-PLATZ 18. Mehr Informationen auf S. 4 unter dem 19. Programmpunkt.

Hendrik Folkerts DIE MACHT DER SPRACHE Die Videoarbeit Die Macht der Sprache (The Power of Language, 2002) der österreichischen Künstlerin VALIE EXPORT zeigt Sprache in ihrer physischesten Form.

Hendrik Folkerts Η ΔΥΝΑΜΗ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ Το έργο βίντεο της Αυστριακής καλλιτέχνιδας VALIE EXPORT με τίτλο Die Macht der Sprache (Η δύναμη της γλώσσας, 2002) παρουσιάζει τη γλώσσα στην πλέον φυσική της μορφή.

Hendrik Folkerts THE POWER OF LANGUAGE Austrian artist VALIE EXPORT's video work Die Macht der Sprache (The Power of Language, 2002) shows language in its most physical form.

FRIDAY 08.09 SATURDAY 09.09 SUNDAY 10.09 MONDAY 11.09 TUESDAY 12.09 WEDNESDAY 13.09 THURSDAY 14.09. Grid of numbered circles representing the program schedule for each day.

documenta 14 RADIO PROGRAM

KASSEL WEEK 24

Sep 15-17, 2017

Table with 3 columns: Friday 15.09, Saturday 16.09, Sunday 17.09. Each column lists radio programs with titles like 'MARTA CHAVEZ, BETWEEN A GUNSHOT AND A WHISPER' and 'THE PARLIAMENT OF BODIES: REBUILDING THE IDEA OF A GLOBAL LEFT'.

STATION ON AIR: RADIO BEIRUT, BEIRUT, LEBANON. FREQUENCIES: ON FM 90.4 MHz IN KASSEL ON SW 15560 ON DOCUMENTA14.DE/EN/PUBLIC-RADIO DAILY 24 HOURS ON AIR

VENUES PROGRAM

Table with 3 columns: Friday 15-17.09, Saturday 16.09, Sunday 17.09. Lists events like 'JANI CHRISTOU EPICYCLE FOR ANY PARTICIPANT' and 'GERHARD LANG WITH CANTIAMO KASSEL CHOIR'.

Table with 3 columns: Friday 15-17.09, Saturday 16.09, Sunday 17.09. Lists events like 'THE SOCIETY OF FRIENDS OF HALIT AN HOMAGE TO PAVLOS FYSSAS' and 'STEFANOS TSIVOPOULOS THE PRECARIOUS ARCHIVE'.

Table with 3 columns: Friday 15-17.09, Saturday 16.09, Sunday 17.09. Lists events like 'MOUNIRA AL SOLH NASSIB'S BAKERY' and 'PAVEL BRAILA THE SHIP'.

Table with 3 columns: Friday 15.09, Saturday 16.09, Sunday 17.09. Lists events like 'HEIKE HOEDT, FLORA NIESS, BEAT SANDKÜHLER, AND DR. WOLFGANG SCHEFFLER MEETING DEMOCRACY' and 'KNUT AUFERMANN RESONANCE—FEEDBACK—INTERFERENCE'.

Table with 3 columns: Friday 15-17.09, Saturday 16.09, Sunday 17.09. Lists events like 'OTOBONG NKANGA CARVED TO FLOW' and 'Yael DAVIDS A READING THAT LOVES—A PHYSICAL ACT'.

Table with 3 columns: Friday 15.09, Saturday 16.09, Sunday 17.09. Lists events like 'IRENA HAIDUK SPINAL DISCIPLINE, 2017' and 'AGNES DENES THE LIVING PYRAMID'.

Table with 3 columns: Friday 16.09, Saturday 17.09, Sunday 18.09. Lists events like 'POPE.L WHISPERING CAMPAIGN' and 'BILI BIDJOCKA THE CHESS SOCIETY'.

Table with 3 columns: Friday 15-17.09, Saturday 16.09, Sunday 17.09. Lists events like 'DANIEL KNORR EXPIRATION MOVEMENT' and 'ZWEHRENTURM, FRIEDRICHSPLATZ 18'.

Calendar grid for Friday 15.09, Saturday 16.09, and Sunday 17.09 showing event numbers 1-19.

documenta 14 DAILY FILM SCREENINGS

KASSEL

Sep 08-17, 2017

Das tägliche Filmprogramm der documenta 14 in Kassel umfasst breitgefächerte Einzelpräsentationen der Arbeiten des chinesischen Dokumentarfilmers Wang Bing und des in Brasilien geborenen israelischen Dokumentaristen David Perlov sowie eine Hommage an die US-amerikanische Experimentalfilmemacherin Anne Charlotte Robertson.

Στο καθημερινό κινηματογραφικό πρόγραμμα της documenta 14 στο Κάσσελ περιλαμβάνονται πλήρεις μονογραφικές παρουσιάσεις του έργου του Κινέζου σκηνοθέτη ντοκιμαντέρ Wang Bing και του Ισραηλινού, γεννημένου στη Βραζιλία καλλιτέχνη και σκηνοθέτη ντοκιμαντέρ David Perlov, καθώς επίσης ένα αφιέρωμα στην Αμερικανίδα σκηνοθέτρια του πειραματικού κινηματογράφου Anne Charlotte Robertson.

The daily film program of documenta 14 in Kassel consists of comprehensive monographic presentations of work by Chinese documentary filmmaker Wang Bing and the Brazilian-born, Israeli artist and documentarist David Perlov, as well as a tribute to the American experimental filmmaker Anne Charlotte Robertson.

Table with 7 columns (Monday to Sunday) and multiple rows of film listings including titles like 'Old Aunt China', 'Memories of the Eichmann Trial', 'In Search of Ladino', 'Yavne Street', 'Diary', 'My Stills', 'Reminiscences of a Journey to Lithuania', 'Lost, Lost, Lost', 'An Opera of the World', 'Gloria Kino', 'Tie Xi Qu', 'Feng Ming', 'Zimej: Three Sisters', 'I Had Nowhere to Go', 'Le Fort des Fous', 'Ballhaus, Narimane Mari'.

BALLHAUS, NARIMANE MARI* Vom Presse- und Informationszentrum (Friedrichsplatz 4, 34117 Kassel) fährt täglich ein Shuttle zur Filmvorführung im Ballhaus.

Λειτουργία για το Ballhaus όπου γίνονται οι προβολές ανασχράφι καθημερινά από το Κέντρο Τύπου και Πληροφοριών (Friedrichsplatz 4, 34117 Kassel) στις 1:30 μ.μ.

A daily shuttle to the screenings at Ballhaus departs from the Press and Information Center (Friedrichsplatz 4, 34117 Kassel) at 1:30 pm.



documenta 14
FINAL CUT

KASSEL

Sep 08 - 17, 2017

Final Cut ist eine Filmreihe der documenta 14, die in der letzten Woche der Ausstellung im Filmladen Kassel, einem kleinen Programmkino, gezeigt wird. Vom 11. bis zum 17. September werden täglich ab 20.30 Uhr fesselnde, jedoch selten aufgeführte Filme gezeigt, die vom Künstlerischen Leiter Adam Szymczyk ausgewählt wurden. Sofern unten nicht anders angegeben, wird die Originalversion mit englischen Untertiteln gezeigt.
Filmladen Kassel e.V., Goethestraße 31, 34119 Kassel
Eintritt: 7,50 € (erm. 7 €)
Die Eintrittskarten für die Veranstaltungen können ab dem 7. September täglich ab 17 Uhr oder am Tag der Aufführung im Filmladen Kassel erworben werden. Reservierungen sind nicht möglich.

Weitere Informationen:
www.documenta14.de
www.filmladen.de

To Final Cut είναι ένα κινηματογραφικό πρόγραμμα της documenta 14 που λαμβάνει χώρα στο Filmladen Kassel, μικρό σεναμιά τέχνης, κατά την τελευταία εβδομάδα της έκθεσης. Από τις 11 ως τις 17 Σεπτεμβρίου, καθημερινά στις 8:30 μ.μ., παρουσιάζεται μια επιλογή από συναρπαστικές ταινίες που προβάλλονται σπάνια, τις οποίες επέλεξε ο Καλλιτεχνικός Διευθυντής Adam Szymczyk.
Όλες οι ταινίες προβάλλονται στην αυθεντική γλώσσα με αγγλικούς υπότιτλους, εκτός αν αναφέρεται κάτι διαφορετικό.
Filmladen Kassel e.V., Goethestraße 31, 34119 Kassel
Είσοδος: 7,50 € (μειωμ. 7 €)
Τα εισιτήρια για τις προβολές διατίθενται στο Filmladen Kassel από τις 7 Σεπτεμβρίου ή την ημέρα της προβολής, καθημερινά από τις 5 μ.μ. Δεν γίνονται κρατήσεις.

Περισσότερες πληροφορίες:
www.documenta14.de
www.filmladen.de

Final Cut is a documenta 14 film program that takes place at Filmladen Kassel, a small arthouse cinema, during the final week of the exhibition. Daily from September 11-17, beginning at 8:30 pm, it presents a selection of riveting yet seldom-seen films compiled by Artistic Director Adam Szymczyk.
If not stated otherwise, all screenings show original versions with English subtitles.
Filmladen Kassel e.V., Goethestraße 31, 34119 Kassel
Entrance fee: 7,50 € (red. 7 €)
Tickets for the screenings can be purchased from September 7 or on the day of the screenings, daily from 5 pm at Filmladen Kassel. Reservations are not possible.

More information:
www.documenta14.de
www.filmladen.de

11.09
20:30
GRZEGORZ KRÓLIKIEWICZ
• NA WYLOT (THROUGH AND THROUGH), 1973, POLAND, 70'
22:15
ROBERT BRESSON
• UN CONDAMNÉ À MORT S'EST ÉCHAPPE OU LE VENT SOUFFLE OU IL VEUT (A MAN ESCAPED OR: THE WIND BLOWETH WHERE IT LISTETH), 1956, FRANCE, 101'

Grzegorz Królikiewicz's radikale Filmdebut zeigt den verzweifelten Kampf eines Paares um seinen Platz in der Gesellschaft. Als alle Anstrengungen sich als fruchtlos erweisen, sehen sie ihre letzte Chance im Verbrechen, werden aber sofort von der Polizei verhaftet und vor Gericht gestellt. Ihre Verteidigungsrede wird zu einer Anklage gegen die Gesellschaft.

Το ρηξικέλευθο κινηματογραφικό ντεμπούτο του Grzegorz Królikiewicz δείχνει τον απεγνωσμένο αγώνα ενός ζευγαριού για μια θέση στην κοινωνία. Όταν όλες οι προσπάθειες τους αποτυγχάνουν, καταφεύγουν στο έγκλημα, αλλά συλλαμβάνονται αμέσως από την αστυνομία και προσάγονται στο δικαστήριο. Η γραμμή υπεράσπισης τους μετατρέπεται σε κατηγορία της ίδιας της κοινωνίας.

Grzegorz Królikiewicz's radical film debut shows a couple's desperate struggle for a place in society. When their efforts fail, they see their last resort in crime but are immediately apprehended by the police and taken to court. Their defense turns into an accusation of society.

Robert Bresson's Film basiert auf den Memoiren André Devignys, eines Mitglieds der französischen Résistance, der von den Nationalsozialisten im Montluc-Gefängnis von Lyon 1943 eingekerkert und nach zahlreichen gescheiterten Fluchtversuchen zum Tode verurteilt wurde. Vier Tage vor seiner geplanten Hinrichtung gelang ihm schließlich die Flucht und er entkam in den sicheren Hafen der Schweiz.

Η ταινία του Robert Bresson βασίζεται στις αναμνήσεις του André Devigny, μέλους της Γαλλικής Αντίστασης που φυλακίστηκε από τους ναζί στη φυλακή Μονλίκ στη Λιόν το 1943 και καταδικάστηκε σε θάνατο μετά από διάφορες αποτυχημένες προσπάθειες απόδρασης. Σεπτερις μέρες πριν από την προγραμματισμένη εκτέλεσή του ο Devigny τελικά κατάφερε να αποδράσει και να διαφύγει στην ασφαλή Ελβετία.

Robert Bresson's film is based on the memoirs of André Devigny, a member of the French Resistance who was imprisoned by the Nazis in Montluc prison in Lyon in 1943 and sentenced to death after several failed attempts to escape. Four days before the planned execution, Devigny finally succeeded and fled to the safe haven of Switzerland.

12.09
20:30
DANIELE HUILLET AND JEAN-MARIE STRAUB
• NICHT VERSÖHNT ODER ES HILFT NUR GEWALT, WO GEWALT HERRSCHT (NOT RECONCILED OR ONLY VIOLENCE HELPS WHERE VIOLENCE RULES), 1965, WEST GERMANY, 55'

Not Reconciled erzählt die Geschichte einer Kölner Familie und zeichnet den unentwegten Fortbestand faschistischer Ideologie über drei Generationen in ihrem jeweiligen politischen Umfeld hinweg nach – im Kaiserreich Deutschland, unter Adolf Hitler und schließlich unter Konrad Adenauer.

Η ταινία Not Reconciled αφηγείται την ιστορία μιας οικογένειας στην Κολωνία, τη διαρκή παρουσία της ρασιστικής ιδεολογίας στις τρεις γενιές και στο πολιτικό τους περιβάλλον, από την εποχή του κάιζερ μέχρι τον Hitler και τον Adenauer.

Not Reconciled tells the story of a Cologne family by describing the persistent presence of fascist ideology across three generations and their political environment, from the Kaiser's Germany through Adolf Hitler to Konrad Adenauer.

22.00
RAINER WERNER FASSBINDER
• DIE DRITTE GENERATION (THE THIRD GENERATION), 1979, WEST GERMANY, 105'

Winter 1978/1979 in West-Berlin. Eine Gruppe ungeschickter deutscher Radikaler aus der Mittelschicht – geeint weniger durch ihre politische Überzeugung als durch ihr geheimnistierisches Verhalten – geht in den Untergrund, als der Killer Paul, der aus Afrika eingeflogen worden ist, von der Polizei erschossen wird. Die jungen Terroristen entführen Peter Lurz, den Vertreter einer US-amerikanischen Computerfirma...

Χειμώνας του 1978/79 στο Δυτικό Βερολίνο. Μια ομάδα από αδαείς Γερμανούς μεσοστoύς ριζοσπάστες – που τους ενώνουν λιγότερο οι πολιτικές πεποιθήσεις και περισσότερο η μυστικοπάθεια – περνάει στην παρανομία και κρύβεται αφού η αστυνομία σκοτώνει τον φονιά Paul, τον οποίο έχουν φέρει από την Αφρική. Οι νεαροί τρομοκράτες απαγάγουν τον Peter Lurz, αντιπρόσωπο μιας αμερικανικής εταιρείας ηλεκτρονικών υπολογιστών...

Winter 1978/79 in West Berlin. A group of inept middle-class German radicals – united less by their political convictions than their secretive behavior – goes underground after the killer Paul, flown in from Africa, is shot by the police. The young terrorists kidnap Peter Lurz, the representative of a US computer firm ...

15.09
20:30
ULI M. SCHUEPPEL
• THE ROAD TO GOD KNOWS WHERE, 1990, GERMANY, 89', ORIGINAL VERSION (ENGLISH), NO SUBTITLES

Mit The Road to God Knows Where macht sich der deutsche Regisseur Uli M. Schueppel gemeinsam mit seiner zweiköpfigen Crew und Nick Cave & The Bad Seeds zu einer fünfwöchigen US-Tour auf. Das Ergebnis ist die schrittweise Entmystifizierung sowohl des Lifestyles der Stars, wie dieser für gewöhnlich in anderen Medien dargestellt wird, als auch der Stars selbst.

Στην ταινία The Road to God Knows Where ο Γερμανός σκηνοθέτης Uli M. Schueppel, με συνεργείο δύο ατόμων, ακολουθεί την περιόδεια, διάρκειας πέντε εβδομάδων, που έκανε στις ΗΠΑ ο Nick Cave με τους Bad Seeds. Το αποτέλεσμα είναι η σταδιακή απομυθοποίηση του celebrity lifestyle που συνήθως προβάλλουν τα μέσα ενημέρωσης (και οι ίδιοι οι αστέρες).

With The Road to God Knows Where German director Uli M. Schueppel, with his two-person crew, set out on a five-week tour of the USA with Nick Cave & The Bad Seeds. The result is a gradual demystification of celebrity lifestyle usually perpetuated by other media (and the stars themselves).

22.30
JAMES SZALAPSKI
• HEARTWORN HIGHWAYS, 1976, USA, 92', ORIGINAL VERSION (ENGLISH), NO SUBTITLES

Der Kultklassiker Heartworn Highways, der nur kurz auf VHS veröffentlicht und herumgereicht oder durch Mund-zu-Mund-Propaganda beworben wurde, erkundet die Wurzeln der Outlaw-Country-Music. Ein rarer Einblick in das Leben der Musiker, die den Grundstein für all jene legten, die nach ihnen kamen.

Η καλύτερη ταινία της δεκαετίας του 1970 Heartworn Highways, που κυκλοφόρησε για πολύ λίγο σε μορφή VHS και μαθεύτηκε από στόμα σε στόμα, εξερευνά τις ρίζες της κάντρι μουσικής στην παρανομία, προσφέροντας μια γειση από τη ζωή των μουσικών που προσετίμασαν το έδαφος για όσους ακολούθησαν.

Released only briefly on VHS and passed around or talked up via word of mouth, the 70s cult classic Heartworn Highways intimately explores the roots of outlaw country music, offering a rare insight into the lives of the musicians who set the bar for those who came after.

14.09
20:30
ROSS BIRRELL
• A BEAUTIFUL LIVING THING [PART 2]: IMPROVISATION, #1, 2016, SCOTLAND/UK, 56', ORIGINAL VERSION (ENGLISH), NO SUBTITLES

A Beautiful Living Thing [Part 2]: Improvisation #1 zeigt Performances von Mitgliedern des Glasgow Improvisers Orchestra. Der Film wurde unmittelbar nach dem verheerenden Brand vom 23. Mai 2014 im Mackintosh-Gebäude der Glasgow School of Art gedreht.

Η ταινία A Beautiful Living Thing [Part 2]: Improvisation #1 περιλαμβάνει περιόριους από μέλη της Glasgow Improvisers Orchestra που κινηματογραφήθηκαν στο κτίριο Mackintosh της Σχολής Καλών Τεχνών της Γλασκώβης μετά την καταστροφική πυρκαγιά στις 23 Μαΐου 2014.

A Beautiful Living Thing [Part 2]: Improvisation #1 features performances by members of the Glasgow Improvisers Orchestra filmed inside the Mackintosh building of the Glasgow School of Art, in the aftermath of the devastating fire on May 23, 2014.

22.00
DON FEATHERSTONE
• IVO POGORELICH, 1983, UK, 52', ORIGINAL VERSION (ENGLISH) WITH GERMAN SUBTITLES

In diesem Dokumentarfilm aus dem Jahr 1983 erleben wir Ivo Pogorelich, Pianist und Enfant terrible, in der intimen Umgebung seiner Wohnung. Er probt und studiert Joseph-Maurice Ravels Gaspard de la nuit (nach dem Prosagedicht von Aloysius Bertrand) ein – ein Stück, das zu einer der erstaunlichsten Demonstrationen seiner Virtuosität zählt.

Σε αυτό το ντοκιμαντέρ του 1983 ο πιανίστας και «enfant terrible» Ivo Pogorelich εμφανίζεται στον οικείο χώρο του σπιτιού του να μαθαίνει και να κινεί πρόβα το έργο του Joseph-Maurice Ravel Gaspard de la nuit (βασισμένο σε ποιητική πρόδα του Aloysius Bertrand), το οποίο αποτελεί ένα από τα εξεχοντα δείγματα της μουσικής δεξιοτεχνίας του.

In this documentary from 1983, pianist and "enfant terrible" Ivo Pogorelich is seen in the intimacy of his home, learning and rehearsing Joseph-Maurice Ravel's Gaspard de la nuit (after a prose poem by Aloysius Bertrand), this piece being one of the most outstanding demonstrations of his virtuosity.

23.30
MAURICE LINNANE
• AMY WINEHOUSE: THE DAY SHE CAME TO DINGLE, 2012, IRELAND/UK, 59', ORIGINAL VERSION (ENGLISH), NO SUBTITLES

Ein Dokumentarfilm über den Auftritt von Amy Winehouse am 3. September 2006 für die fünfte Ausgabe von Other Voices, einer Musikshow, die jeden Winter in dem kleinen Fischerdorf Dingle weit ab in der südwestlichsten Ecke Irlands aufgezeichnet wird.

Ένα ντοκιμαντέρ για την εμφάνιση της Amy Winehouse στις 3 Δεκεμβρίου 2006 στην πέμπτη σειρά μουσικών εκπομπών Other Voices, που γυρίζεται κάθε χειμώνα στο μικρό ψαροχώρι Ντινγκλ, στο νοτιοδυτικό άκρο της Ιρλανδίας.

A documentary about Amy Winehouse's December 3, 2006 appearance on the fifth series of Other Voices, a music show shot every winter in the small fishing village of Dingle, deep in the southwest corner of Ireland.

15.09
20:30
MICHEL AUDER
• PHONE CONTENT HQ6S02 BERLIN CAMERAROLL, 2016, GERMANY, 9'

Michel Auder nahm seine jüngste Arbeit 2016 mit seinem Mobiltelefon auf. Er versenkt sich gleichzeitig in den Stillstand und die Beschleunigung: ein komprimiertes Bündel digitaler Erinnerungen flimmert in rasender Abfolge über den Bildschirm und wird von flüchtigen Einblicken in das Nichts unterbrochen.

Το τελευταίο έργο του Michel Auder, που το γύρισε με το τηλέφωνό του το 2016, εξερευνά τη στάση και ταυτόχρονα την επιτάχυνση: ένα συμπιεσμένο σύνολο ψηφιακών αναμνήσεων που προβάλλονται συλλήβδην στην οθόνη ή μια μετά την άλλη, διαχωρισμένες από ψήγματα του τίποτα.

Shot on his phone in 2016, Michel Auder's latest work delves into stasis and acceleration at the same time: a compressed pack of digital memories indiscriminately flickering across the screen in rapid succession, separated by glimpses of nothingness.

ANDRZEJ KOSTENKO, WITOLD LESZCZYŃSKI
• REWIZJA OSOBISTA (BODY SEARCH), 1973, POLAND, 75'

Kurze Ausschnitte aus westeuropäischen Werbesendungen werden zu surrealen Idiosynkrasien polnischer Lebensart der 1970er Jahre verwoben. Dieses Psychodrama (oder diese psychedelische Komödie) wird in und um ein Zollgebäude in den polnischen Bergen in Szene gesetzt. Fünf Protagonist_innen machen sich auf zu einer grausamen Reise der Selbstendeckung.

Εντάσσοντας αποσπάσματα από δυτικοευρωπαϊκές διαφημίσεις στη σουρεαλιστική ιδιοσυγκρασία της πολωνικής καθημερινότητας τη δεκαετία του 1970, αυτό το ψυχολογικό δράμα (ή ψυχεδελική κωμωδία) διαδραματίζεται μέσα και έξω από ένα τελωνείο στα βουνά της Πολωνίας. Πέντε πρωταγωνιστές ξεκινούν ένα σκληρό ταξίδι αυτογνωσίας.

Weaving snippets of Western European commercials into surreal idiosyncrasies of the Polish way of life in the 1970s, this psychological drama (or a psychedelic comedy) is set in and outside a customs office building in the Polish mountains. Five protagonists embark on a cruel journey of self discovery.

ANDRZEJ WAJDA
• LOTNA (SWIFT), 1959, POLAND, 90'

Andrzej Wajdas erster Film ist eine Hommage an die heldenhafte polnische Kavallerie, die sich den Panzern der Deutschen in den ersten Wochen des Zweiten Weltkriegs entgegenstellte. Die beinahe schon zur Legende gewordene Stute Lotna stellt dabei das Verbindungsglied zwischen den einzelnen Protagonisten dar, die ihrem unausweichlichen Tod entgenschreiten.

Ο Andrzej Wajda γύρισε αυτή την ταινία ως φόρο τιμής στο ηρωικό πολωνικό ιππικό που αντιμετώπισε τα γερμανικά τάνκς κατά τις πρώτες εβδομάδες του Β' Παγκόσμιου Πολέμου. Το σχεδόν θρυλικό άλογο Lotna συνδέει τους πρωταγωνιστές καθώς προχωρούν προς τον αναπόφευκτο θάνατο.

Andrzej Wajda made this film as a tribute to the heroic Polish cavalry who faced off against German tanks in the first weeks of World War II. The near-mythical horse, Lotna, connects the protagonists as they progress towards inevitable death.

16.09
20:30
ALAIN RESNAIS
• MURIEL OU LE TEMPS D'UN RETOUR (MURIEL OR THE TIME OF RETURN), 1963, FRANCE, 115'

Eine Frau mittleren Alters, die mit ihrem Stiefsohn zusammenlebt, trifft eine alte Flamme wieder und wird von ihrer eigenen Vergangenheit eingeholt. Inzwischen wird der Stiefsohn, ein früherer Soldat, von der Erinnerung an ein Mädchen mit Namen Muriel verfolgt, das er traf, als er im Algerienkrieg kämpfte.

Μια μεσήλικη που ζει με τον θετό γιο της επανασυνδέεται με τον παλιό εραστή της και το παρελθόν αρχίζει να τους καταδιώκει. Στο μεταξύ, ο θετός γιος, πρώην στρατιωτικός, βασανίζεται από την ανάμνηση μιας κοπέλας ονόματι Μιριέλ, την οποία γνώρισε ενόσω πολέμου στον πόλεμο της Αλγερίας.

A middle-aged woman, living with her stepson, reunites with an old flame, and both grow increasingly haunted by their own past. Meanwhile, the stepson, a former soldier, is troubled by the memory of a girl named Muriel who he met while deployed in the Algerian War.

23.00
TOMÁS GUTIÉRREZ ALEA
• MEMORIAS DEL SUBDESARROLLO (MEMORIES OF UNDERDEVELOPMENT), 1968, CUBA, 97'

Nach der Invasion in der Schweinebucht entschließt sich sich der wohlhabende Schriftsteller Sergio, in Kuba zu bleiben und nicht dem Beispiel seiner Familie zu folgen, die in die USA ins Asyl geht. Skeptisch gegenüber dem Versprechen der Revolution, einen raschen Wandel der Verhältnisse in seinem Land herbeizuführen, treibt er sich in den Straßen Havannas herum und sucht nach einer weiblichen Gefährtin. Die Revolution gibt ihm auf.

Την επαύριον της εισβολής στον Κόλπο τον Χοίρον ο Sergio, ένας εύπορος συγγραφέας, αποφασίζει να μείνει στην Κούβα παρά η οικογένειά του μετοικεί στις ΗΠΑ. Απασιδδός ως προς την υπόσχεση της επανάστασης να φέρει τη ριζική αλλαγή στη χώρα του, περνά τις μέρες του αναζητώντας γυναίκα συντροφιά στους δρόμους της Αβάνας. Η επανάσταση τον εγκαταλείπει.

In the aftermath of the Bay of Pigs invasion, Sergio, an affluent writer, decides to stay in Cuba despite his family's emigration to the United States. Pessimistic about the revolution's promise to bring sweeping change to his country, he spends his days prowling the streets of Havana looking for female companionship. The revolution abandons him.

17.09
21:00
BARBARA LODEN
• WANDA, 1970, USA, 102', ORIGINAL VERSION (ENGLISH), NO SUBTITLES

Barbara Loden hat nur einen Film gedreht – Wanda. In ihm spielt sie selbst die Hauptrolle. Wanda lässt sich scheiden und gibt ihr bisheriges Leben auf, um sich dem ungewissen Schicksal zu überlassen, das die endlosen Straßen ihr verheißt. Die Geschichte, die ihren Höhepunkt in einem gescheiterten Banküberfall findet, wird in verschiedenen Episoden erzählt, in Bildern aus dem Milieu der Unterschicht. Restauriert vom UCLA Film & Television Archive mit finanzieller Unterstützung von The Film Foundation und GUCCI.

Η Barbara Loden γύρισε μόνο μία ταινία, με τίτλο Wanda, στην οποία επίσης πρωταγωνιστούσε. Η Wanda παίρνει διαζύγιο και εγκαταλείπει τη συμβατική ζωή για τις άγνωστες χάρες της περιπλάνησης. Η ιστορία της, που καταλήγει σε μια αποτυχημένη ληστεία τράπεζας, παρουσιάζεται με τη μορφή επεισοδίων: εικόνες από την ελεύθερα παρανομία. Αποκατάσταση από το UCLA Film & Television Archive με χρηματοδότηση από The Film Foundation και GUCCI.

Barbara Loden directed only one film, Wanda, in which she also played the main role. Wanda divorces and abandons conventional life for the unknown pleasures of the open road. Her story, culminating in a botched bank heist, is told in several episodes: pictures of a quiet lowlife. Restored by the UCLA Film & Television Archive with funding provided by The Film Foundation and GUCCI.

*Am 14. September berechtigt die Eintrittskarte zum Besuch aller drei Filmvorführungen.

*Στις 14 Σεπτεμβρίου μπορείτε να παρακολουθήσετε και τις τρεις προβολές με ένα εισιτήριο.

*On September 14 one ticket allows you to watch all three films.

**Am 15. September berechtigt die Eintrittskarte zum Besuch der ersten beiden Filmvorführungen.

**Στις 15 Σεπτεμβρίου μπορείτε να παρακολουθήσετε τις δύο πρώτες προβολές με ένα εισιτήριο.

**On September 15 one ticket allows you to watch the first two films.

documenta 14
TV POLITICS

KASSEL

Sep 08-17, 2017

A DOCUMENTA 14 FILM PROGRAM WITH ALBERTO GRIFI, ISUMATV, SARAH MALDOROR, ALANIS OBOMSAWIN, NAGISA OSHIMA, AND MOHAMED SOUEID

Das Filmprogramm TV Politics schaut zurück auf einige der wichtigsten Artikulationsversuche einer radikalen Politik des Fernsehens seit Mitte des 20. Jahrhunderts. Es nimmt Filmarbeiten in den Blick, deren Ziel es war, das Potenzial von Fernsehen neu zu denken und gleichzeitig eine andere Art von Analyse sozialer und kultureller Realität anzubieten. Diese Momente einer reflexiven und kritischen TV-Politik, ausgehend von spezifischen politischen Auseinandersetzungen, werfen noch heute Fragen auf, die über die Details von Zeit- und Medienparadigmen hinausgehen und einen notwendigen und fruchtbaren Boden für eine Kritik zeitgenössischer Bildproduktion liefern. Alle Vorstellungen: Originalversion mit englischen Untertiteln. BALi-Kinos im Kulturbahnhof Kassel, Rainer-Dierichs-Platz 1, 34117 Kassel. Eintritt: 7,50 € (erm. 7 €)

To TV Politics είναι ένα κινηματογραφικό πρόγραμμα που αναψηλαφεί μερικές από τις πιο αξιοσημείωτες απόπειρες διατύπωσης μιας ριζοσπαστικής προσέγγισης στην πολιτική της τηλεόρασης από τα μέσα του 20ού αιώνα. Επανεξετάζει κινηματογραφικά έργα που δημιουργήθηκαν ακριβώς για να αναστοχαστούν τι θα μπορούσε να είναι η τηλεόραση, επιδιώκοντας ταυτόχρονα να προσφέρουν ένα διαφορετικό είδος ανάλυσης της κοινωνικής και πολιτιστικής πραγματικότητας. Με βάση συγκεκριμένους πολιτικούς αγώνες, αυτές οι ανάλυσεις της κριτικής τηλεοπτικής πολιτικής θέτουν επίσης ερωτήματα που υπερβαίνουν τη συγκεκριμένη χρονικότητα και τα μιντιακά Παραδείγματα, και παρέχουν τη συγκεκριμένη χρονικότητα και μια κριτική της σύγχρονης παραγωγής εικόνας. Όλες οι ταινίες προβάλλονται στην αυθεντική γλώσσα με αγγλικούς υπότιτλους. BALi-Kinos im Kulturbahnhof Kassel, Rainer-Dierichs-Platz 1, 34117 Kassel. Εισιτήριο: 7,50 € (μειωμ. 7 €)

TV Politics is a film program that revisits some of the most significant attempts to articulate a radical approach to the politics of television since the mid-twentieth century. It returns to film works conceived for the purpose of rethinking what television could be, while at the same time seeking to provide a different kind of analysis of social and cultural reality. Grounded in specific political struggles, these instances of reflexive and critical TV policy still raise questions that transcend the specifics of time and media paradigms and provide a necessary and fertile ground for a critique of contemporary image production. All screenings: original versions with English subtitles. BALi-Kinos im Kulturbahnhof Kassel, Rainer-Dierichs-Platz 1, 34117 Kassel. Entrance fee: 7,50 € (red. 7 €)

14.09 20:30
INTRODUCTION: MARCO SCOTINI
ALBERTO GRIFI
• GIANFRANCO BARUCHELLO AND ALBERTO GRIFI, VERIFICA INCERTA, 1964-65, ITALY, 30'
• FESTIVAL DEL PROLETARIATO GIOVANILE AL PARCO LAMBRO, 1976, ITALY, 30'
• DINNI E LA NORMALINA (LA VIDEOPOLIZIA PSICHIATRICA CONTRO I SEDICENTI NUCLEI DI FOLLIA MILITANTE), 1977, ITALY, 27'

Inspired by Marcel Duchamp and 1966 im Guggenheim Museum vorgeführt, ist Verifica Incerta eines der ersten Beispiele für einen Film, der zur Gänze aus Found-Footage-Material montiert wurde.

Das Kult-Video des politischen Kinos Italiens, Festival del Proletariato giovanile al Parco Lambro, ist ein Bericht über den Aufstand, der 1976 während des sechsten Festivals des Jungen Proletariats im Lambro-Park in Mailand ausbrach. Hier zu filmen bedeutete unmittelbare Einlassung und katalysierende Teilnahme.

In Dinni e la Normalina, einem fantastisch politischen Science-Fiction-Film, setzt die Staatsmacht die kürzlich entdeckte Droge Normalina dazu ein, Bürger_innen zu vorbildlichen Arbeiter_innen und Angestellten zu machen. Dies ruft geheime Gruppen von Dissident_innen und Terrorist_innen auf den Plan.

15.09 20:30
ALBERTO GRIFI
• MICHELE ALLA RICERCA DELLA FELICITA, 1978, ITALY, 23'
• ARGONAUTI, EVVIVA!, 1968, ITALY, 18'
• LIA, 1977, ITALY, 26'
• ALBERTO GRIFI AND MASSIMO SARCHIELLI, ANNA (EXCERPT), 1975, ITALY, 30'

Vom italienischen öffentlich-rechtlichen Sender Rai 2 erst in Auftrag gegeben und dann zensiert, folgt Michele alla ricerca della felicità dem politischen Gefangenen Michele, der Zeuge von der Gewalt und Raserei der Wächter gegenüber einem drogenabhängigen Gefangenen wurde.

Der experimentelle Kurzfilm Argonauti, Evviva!, in dem das Genre der dystopischen Science-Fiction anklingt, bezieht sich auf die Theorien des österreichischen Psychiaters Wilhelm Reich zu „Orgon“, der kosmischen Energie von Orgasmen, aber auch auf die psychedelische Bewegung.

In nur einer einzigen Einstellung gedreht, konzentriert sich Lia auf eine Rede, die von der Studentin Lia im Zuge einer „Gegenkonferenz“ der Anti-Psychiatrie in Mailand gehalten wird. In dieser Rede greift die Protagonistin die Ideologie der Militanten an und gibt einen verstörenden Einblick in ihre Erfahrungen im Alltag.

Anna ist Kultfilm und radikales Epos vom Scheitern der Alternativkultur, wenn diese durch äußere Umstände und persönliche Engstirnigkeiten zum Äußersten getrieben wird.

Η ταινία Michele alla ricerca della felicità, που ανατέθηκε και στη συνέχεια λογοκρίθηκε από το κανάλι Rai 2 (ιταλική κρατική τηλεόραση), παρουσιάζει τον Michele, πολιτικό κρατούμενο που έγινε μάρτυρας της βίας και της οργής των φρουρών εναντίον ενός ναρκωμένου κρατούμενου.

Η περιματική μικρού μήκους ταινία Argonauti, Evviva!, απηχώντας τη δυστοπική επιστημονική φαντασία, παραπέμπει στις θεωρίες του Αυστριακού ψυχιάτρου Wilhelm Reich περί «οργόνης», της ενέργειας του οργασμού, και στο νηχεδελικό κίνημα.

Η ταινία Lia, γυρισμένη ως μονοπλάνο διαρκείας, έχει θέμα την ομιλία μιας φοιτήτριας (της Lia) σε «αντισυνέδριο» αντιψυχιατρικής στο Μιλάνο. Η πρωταγωνίστρια καταγγέλλει την ιδεολογία των αγωνιστών παραθέτοντας μια συνταρακτική πραγματική εμπειρία.

Η ταινία Anna είναι μια καλή ταινία καθώς και μια ριζοσπαστική αναφορά στην αποτυχία της εναλλακτικής κουλτούρας που ωθήθηκε στα άκρα λόγω των συνθηκών και της προσωπικής στενωμιάδας.

Η ταινία Verifica Incerta, εμπνευσμένη από τον Marcel Duchamp, η οποία προβλήθηκε στο Μουσείο Guggenheim το 1966, είναι μια από τις πρώτες ταινίες που γυρίστηκαν εξ ολοκλήρου με υφιστάμενο υλικό.

Το Festival del Proletariato giovanile al Parco Lambro, ένα καλτ βίντεο του ιταλικού πολιτικού κινηματογράφου, καταγράφει την εξέγερση που ξέσπασε στο έκτο Φεστιβάλ Νέων Προλεταρίων στο Παρκο Λάμπρο του Μιλάνου το 1976. Εδώ η κινηματογράφηση γίνεται άμεση εμπλοκή, καταλυτική συμμετοχή.

Στο Dinni e la Normalina, έργο επιστημονικής φαντασίας και πολιτικής φαντασίας, η κρατική εξουσία χρησιμοποιεί ένα νεότευκτο ναρκωτικό που λέγεται «νορμαλίνη» για να μετατρέψει όλους τους πολίτες σε υποδειγματικούς εργάτες και επιτυχημένους υπαλλήλους γραφείου.

Inspired by Marcel Duchamp and screened at the Guggenheim Museum in 1966, Verifica Incerta is one of the first examples of a film entirely made by using and editing found footage.

A cult video from Italian political cinema, Festival del Proletariato giovanile al Parco Lambro is a record of the revolt that arose at the sixth Festival of the Young Proletariat held in Parco Lambro in Milan in 1976. Here filming becomes direct involvement, catalyzing participation.

In Dinni e la Normalina, a fantastically political sci-fi film, state power uses a newly discovered drug called Normalina, transforming all citizens into model workers and employees and provoking the emergence of clandestine groups of dissidents and terrorists.

THE PARLIAMENT OF BODIES FILM PROGRAM

Das Parlament der Körper ist der Titel der öffentlichen Programme der documenta 14. Das dazugehörige Filmprogramm stellt eine weitere Schicht in den vielfältigen Experimenten mit neuen Formen der Souveränität dar. Diese gehen in Form von dissonanten, aber gleichwohl synchronischen Praktiken von Heteroglossie und Heterogenität weit über das hinaus, was in den Ausstellungsräumen und in beiden Städten – in Athen und Kassel – stattfindet. Eintritt: 7,50 € (erm. 7 €)

Η Βουλή των Σωμάτων είναι το πρόγραμμα δημόσιων δράσεων της documenta 14. Το ειδικό κινηματογραφικό πρόγραμμά της προσθέτει άλλο ένα επίπεδο στους πολυδιάστατους πειραματισμούς με νέες μορφές κυριαρχίας που υπερβαίνουν τα παραδεγμένα πρότυπα. Πραγματοποιείται στους χώρους της έκθεσης και στις δύο πόλεις, στην Αθήνα και στο Κάσσελ, με τη μορφή των ασύμφωνων μεταξύ τους αλλά συγχρονικών πρακτικών της ετερογλωσσίας και της ετερογένειας. Εισιτήριο: 7,50 € (μειωμ. 7 €)

The Parliament of Bodies is the Public Program of documenta 14. Its special film program adds another layer to the multifaceted experiments with new forms of sovereignty beyond the norm that take place within the spaces of the exhibition as well as in both cities, Athens and Kassel, in the form of dissonant yet synchronic practices of heteroglossia and heterogeneity. Entrance fee: 7,50 € (red. 7 €)

08.09 20:30
STELIOS TATASOPOULOS
• KOINONIKI SAPILA (SOCIAL DECAY), 1932, GREECE, 50', GREEK WITH ENGLISH SUBTITLES

Social Decay wurde in Athen von einer Gruppe junger, linker Griechen, die 1922 aus der Türkei ausgewiesen worden waren, unter der Führung von Stelios Tatasopoulos gedreht. Es handelt sich um den ersten gesellschaftskritischen Film Griechenlands: ein proletarisches Moralitätsspiel über den Weg eines Universitätsstudenten in den Aktivismus der Arbeiterklasse, das sich bestens für das Format des Stummfilms eignet. Die Erzählung mischt fiktive und tatsächliche Ereignisse. Restauriert vom Greek Film Archive in Zusammenarbeit mit der documenta 14 und mit Unterstützung des Greek Film Center (GFC). BALi-Kinos im Kulturbahnhof Kassel, Rainer-Dierichs-Platz 1, 34117 Kassel

Η ταινία Κοινωνική σαπίλα γυρίστηκε στην Αθήνα από ομάδα αριστερών νέων που είχαν απελαθεί από την Τουρκία το 1922, με επικεφαλής τον Στέλιο Τατασόπουλο. Είναι η πρώτη κοινωνική ταινία της Ελλάδας – προκειται για μια προλεταριακή ηθολογία για την πορεία ενός φοιτητή προς τον εργατικό ακτιβισμό, η οποία αποδίδεται με επιτυχία ως βωβή ταινία. Η πλοκή συνδυάζει τη μυθοπλασία με την επικαιρότητα της εποχής. Αποκατάσταση από την Ίνστιτούτο της Ελλάδας με τη συνεργασία της documenta 14 και την υποστήριξη του Ελληνικού Κέντρου Κινηματογράφου. BALi-Kinos im Kulturbahnhof Kassel, Rainer-Dierichs-Platz 1, 34117 Kassel.

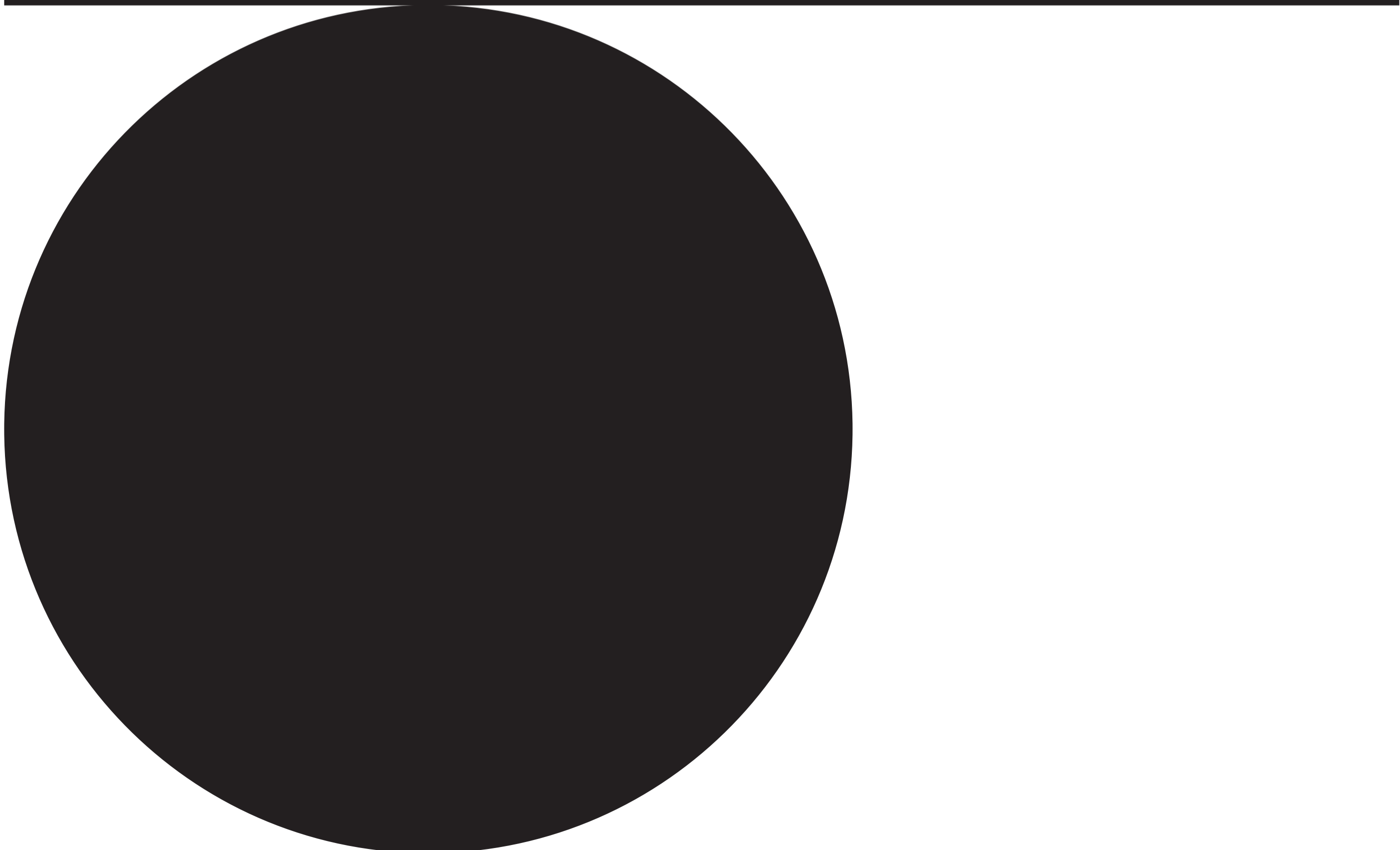
Social Decay was filmed in Athens by a leftist group of young Greeks expelled from Turkey in 1922 headed by Stelios Tatasopoulos. It is Greece's first socially critical film—a proletarian morality play about the path of a university student towards labor activism that is well suited to the silent format. The narrative blends fiction and current events. Restoration project by the Greek Film Archive, realized in cooperation with documenta 14 with the support of the Greek Film Center (GFC). BALi-Kinos im Kulturbahnhof Kassel, Rainer-Dierichs-Platz 1, 34117 Kassel

13.09 20:30
ANNIE SPRINKLE AND BETH STEPHENS
• WATER MAKES US WET—AN ECOSEXUAL ADVENTURE, 2017, USA, 75', ENGLISH

Mit einer poetischen Mischung aus Neugier und Humor, Sinnlichkeit und Besorgnis betrachtet der Film die Lust am Wasser und die Politik des Wassers aus einer ökosexuellen Perspektive. Bereisen Sie Kalifornien zusammen mit Annie, einer ehemaligen Sexarbeiterin, Beth, einer Hochschullehrerin, und ihrem Hund Butch in ihrem mobilen E.A.R.T.H. Labor, in dem sie das Wasser im Goldenen Staat untersuchen. Gloria-Kino, Friedrich-Ebert-Straße 3, 34117 Kassel

Με έναν ποιητικό συνδυασμό περιέργειας, χιούμορ, αισθησιακότητας και προβληματισμού, αυτή η ταινία καταγράφει τις χαρές και την πολιτική του Η2Ο από οικοσεξουαλική προοπτική. Ταξιδεύετε στην Καλιφόρνια με την Annie, πρώην εργαζόμενη του σεξ, την Beth, καθηγήτρια, και τον σκύλο τους Butch, στην κινητή μονάδα τους E.A.R.T.H. Lab, καθώς εξερευνούν τα νερά της λεγόμενης Χρυσής Πολιτείας. Gloria-Kino, Friedrich-Ebert-Straße 3, 34117 Kassel.

With a poetic blend of curiosity, humor, sensuality, and concern, this film chronicles the pleasures and politics of H2O from an ecosexual perspective. Travel around California with Annie, a former sex worker, Beth, a professor, and their dog Butch, in their E.A.R.T.H. Lab mobile unit, as they explore water in the Golden State. Gloria-Kino, Friedrich-Ebert-Strasse 3, 34117 Kassel



documenta 14

KEIMENA TV PROGRAM

ATHENS

Sep 08-18, 2017

Keimena: Ein Filmprogramm der documenta 14 auf ERT2, kuratiert von Hila Peleg und Vassily Bourikas. Jeden Montag um Mitternacht. Nach den Ausstrahlungsterminen können die Filme in Griechenland weitere sieben Tage auf webtv.ert.gr gestreamt werden. Alle Filme werden in Originalsprache mit griechischen Untertiteln gezeigt.

Κείμενα: ένα πρόγραμμα ταινιών της documenta 14 στην EPT2, κάθε Δευτέρα μεσάνυχτα, υπό την επιμέλεια της Hila Peleg και του Βασίλη Μπούρικα. Οι ταινίες παρουσιάζονται στην αυθεντική τους γλώσσα με ελληνικούς υπότιτλους και είναι διαθέσιμες στην Ελλάδα μέσω του webtv.ert.gr για επτά ημέρες μετά την τηλεοπτική τους μετάδοση.

Keimena: a documenta 14 Film Program on ERT2 curated by Hila Peleg and Vassily Bourikas. Mondays at midnight. The films are also available for streaming within Greece via webtv.ert.gr for seven days after each broadcast. All films are presented in their original language with Greek subtitles.

11.09

INTRODUCTION: SHAMA KHANNA

MIKE CRANE

• UHF42, EPISODES 1-2, 2017, PALESTINIAN TERRITORIES, 40'

UHF42 ist ein Fernsehdrama in Episoden, das von dem Künstler Mike Crane und Wattan TV, dem am längsten bestehenden Nachrichtensender des Westjordanlands, der 24 Stunden sendet, koproduziert wurde. Jede der sechs Episoden zeigt einen Tag der Arbeitswoche. Die Mitarbeiter_innen präsentieren das Reenactment ihrer Jobs, drehen die Kameras um 180 Grad und auf sich selbst und verwandeln dabei ihre Redaktionsräume und Büros in Bühnen, auf denen sich das Drama der Konsument_innenverschuldung in Ramallah, Palästina, abspielt.

Erstmals stieß Crane durch einen Bericht über die Razzia im Jahr 2012 auf Wattan TV. Im Zuge dieser Razzia hatte das israelische Militär die Sendeanlage des Senders konfisziert. Das hatte eine Beschränkung der terrestrischen Frequenz UHF42 zur Folge, und der Sender war dazu gezwungen, Onlineplattformen einzurichten. Auf diesen Plattformen erfuhr Crane dann von den spektakulären narrativen Fiktionen und über die investigative Berichterstattung des Senders vom Leben unter der Okkupation. Nach einem persönlichen Besuch beim Sender arbeitete er ein Jahr mit dessen Autor_innen und Techniker_innen zusammen, um eine neue Serie zu schaffen, die von der Erhaltung der historischen Frequenz handelte.

UHF42 zeigt, wie gesellschaftliche Mobilität für viele Palästinenser_innen durch den Erwerb von Autos, Wohnungen und Luxusgütern möglich oder erhöht wird. Das zwingt aber auch die Arbeiter_innen zu Mehrfachjobs, um die horrenden Zinssätze bedienen zu können. Die Serie setzt sich damit auseinander, wie die Verschuldung die Wahrnehmung gleichzeitig einschränkt und erweitert. All das wird vom erzwungenen Zeit- und Raum-Regime der militärischen Besetzung eingerahmt.

Während UHF42 normalerweise in kürzeren einzelnen Teilen gezeigt werden soll, werden hier erstmals die ersten beiden Episoden unmittelbar nacheinander gesendet. Mit diesem Format ermutigt Crane das griechische Publikum, im unablässigen Bildstrom von Wattans 24-stündiger Berichterstattung vom Leben unter der Besetzung einmal innezuhalten und die eigenen Schulden zu reflektieren.

18.09

INTRODUCTION: MONIKA SZEWCZYK

MANTHIA DIAWARA

• AN OPERA OF THE WORLD, 2017, PORTUGAL/USA/MALI, 71'

In seinem Film An Opera of the World reflektiert der Filmemacher Manthia Diawara anhand einer Opernproduktion über die Migration von Menschen und Kulturen – vor allem zwischen Europa und Afrika.

2008 kehrte Diawara nach Bamako zurück, wo er 1953 geboren wurde, um die Proben für eine ausschließlich mit Afrikaner_innen besetzte Oper zu filmen. Bintou Were, a Sahel Opera, die auf einem Libretto des Dichters und Dramatikers Kouly Lanko aus Tschad basiert, zeigt die Kämpfe einer jungen Frau, die nach mehrmaligen Vergewaltigungen schwanger geworden ist und nun nicht weiß, wer der Kindsvater ist. In der Hoffnung, außerhalb ihrer Heimat eine bessere Zukunft zu finden, trifft sie auf einen Menschenhändler, in dessen Begleitung sie sich zu einer Reise in den Norden aufmacht.

Bintou Were, a Sahel Opera dient Diawaras sorgfältig komponiertem Filmessay als Ausgangspunkt. An Opera of the World werbt dabei Dokumentarisches aus dieser einzigartigen afrikanischen Opernproduktion mit Interviews und historischem Filmmaterial zu Migration. Dabei begegnen wir vier bekannten Intellektuellen des öffentlichen Lebens, die mit dem Künstler befreundet sind und auch deshalb ihre Gedanken und Gefühle ohne Vorbehalte mitteilen: Fatou Diome, Alexander Kluge, Nicole Lapiere und Richard Sennett. Wir lernen die Hauptstadt Malis kennen, so wie sie heute ist, indem wir einen Blick auf Details hinter den Kulissen werfen: einen Ausflug zu einem Markt für Bekleidung und Textilien, ein Gespräch mit dem Verfasser des Librettos, die Badalabougou-Bücke über den Niger. Und wir besuchen auch das heutige Lesvos, wohin der Künstler reiste, als er in Griechenland lebte.

Nach seiner Einladung zur documenta 14 entschloss sich Diawara, diesen bereits lange geplanten Film in Athen zu schneiden, wobei er sich mit dem Cutter Kenan Akkawi zusammentat, dessen Familie rund 30 Jahre zuvor, als Akkawi noch ein kleiner Junge war, selbst von Syrien nach Griechenland gekommen war. Diese Zusammenarbeit verlieh dem Film zusätzliche Tiefe. Es entstand eine vielfältige Geschichte der Migrationen. Sie erzählt vom Übergang aus der Tradition gesungener Weisheiten, die die Kultur Westafrikas über Jahrhunderte bestimmte, in die Welt der Oper, von der Überführung der Oper von Europa nach Afrika sowie von der Überquerung der Kontinente durch Menschen, die auf der Suche nach einem besseren Leben sind.

Στην ταινία An Opera of the World ο κινηματογραφιστής Manthia Diawara από το Μάλι χρησιμοποιεί τη όπερα για να στοχαστεί περί της προσφυγικής κρίσης και της σχέσης ανάμεσα στην Ευρώπη και την Αφρική.

Το 2008 ο Diawara επέστρεψε στο Μπαμάκο, όπου είχε γεννηθεί το 1953, για να μαγειρεύσει τις πρόβες μιας όπερας από έναν θάσο Αφρικανό. Βασισμένη στο λιμπρέτο του ποιητή και θεατρικού συγγραφέα Kouly Lanko από το Τσαντ, η όπερα Bintou Were, a Sahel Opera πραγματεύεται τον αγώνα μιας νέας γυναίκας που μένει έγκυος μετά από βιασμό. Ελπίζοντας να φύγει από την πατρίδα της για να βρει μια καλύτερη ζωή, γνωρίζει έναν διακινητή με τον οποίο ξεκινά το ταξίδι προς τον Βορρά.

Η όπερα Bintou Were, a Sahel Opera αποτελεί το σημείο εκκίνησης για την επιμελημένη σύνθεση ενός κινηματογραφικού δοκιμίου από τον Diawara. Η ταινία του με τίτλο An Opera of the World συνδυάζει την τεκμηρίωση αυτής της μοναδικής αφρικανικής όπερας με ιστορικό αρχαιολογικό υλικό για τη μετανάστευση και συνεντεύξεις. Βλέπουμε τέσσερις διακεκριμένους διανοούμενους, που είναι φίλοι του καλλιτέχνη και συνεπώς μοιράζονται αποκάλυπτα τις σκέψεις και τα συναισθήματά τους. Πρόκειται για τους: Fatou Diome, Alexander Kluge, Nicole Lapiere και Richard Sennett. Επίσης βλέπουμε την πρωτεύουσα του Μάλι σήμερα, με όλες τις παρασκηνιακές λεπτομέρειες: μια επίσκεψη στην αγορά υφασμάτων, μια συζήτηση με τον συγγραφέα του λιμπρέτου και τη γέρουρα Μπανταλαμπούγκου πάνω από τον ποταμό Νίγηρα. Επιπλέον, επισκεπτόμαστε τη σύγχρονη Λέσβο, όπου ταξίδεψε ο καλλιτέχνης ενόσω έμεινε στην Ελλάδα.

Από έλθε την πρόσκληση να συμμετάσχει στην documenta 14, ο Diawara αποφάσισε να κάνει στην Αθήνα το μοντάζ της ταινίας που σχεδίαζε εδώ και τόσο καιρό, σε συνεργασία με έναν μοντέρ επιτόπου, τον Kenan Akkawi, του οποίου ο οικογένεια είχε έρθει από τη Συρία στην Ελλάδα πριν από τριάντα χρόνια, όταν ο ίδιος ήταν μικρό παιδί ακόμα. Η συνεργασία αυτή προσέδωσε ιδιαίτερο βάρος στην πλούσια ιστορία της μετανάστευσης: τη μετάβαση στον κόσμο της όπερας μέσω της παράδοσης της τραγουδιμένης σοφίας που χαρακτηρίζει τον δυτικοαφρικανικό πολιτισμό εδώ και αιώνες, καθώς και τη μετάβαση της όπερας από την Ευρώπη στην Αφρική και τη μετάβαση των πληθυσμών από ήπειρο σε ήπειρο κατά την αναζήτηση μιας καλύτερης ζωής.

In An Opera of the World, Malian filmmaker Manthia Diawara uses opera to reflect upon the migration of people and culture, mainly between Europe and Africa.

In 2008 Diawara returned to Bamako, where he was born in 1953, to film rehearsals for an opera performed by an all-African cast. Based on a libretto by the Chadian poet and playwright Kouly Lanko, Bintou Were, a Sahel Opera depicts the struggles of a young woman who becomes pregnant after being raped several times, and does not know who the father is. Hoping to leave her homeland for a better future, she meets a people smuggler with whom she embarks on the journey north.

Bintou Were, a Sahel Opera serves as a point of departure for Diawara's carefully composed film-essay. An Opera of the World interlaces documentation of the unique African opera with historical footage of migration as well as interviews. We meet four eminent public intellectuals who are friends of the artist and share thoughts and feelings frankly: Fatou Diome, Alexander Kluge, Nicole Lapiere, and Richard Sennett. We see the Malian capital as it is today in behind-the-scenes details: a trip to the market for textiles; a conversation with the librettist; the Badalabougou Bridge across the Niger River. We also visit contemporary Lesvos, which the artist visited while living in Greece.

Indeed, upon receiving the invitation to participate in documenta 14, Diawara decided to edit his long-planned film in Athens, where he worked with the editor Kenan Akkawi, whose own family had come from Syria to Greece some thirty years ago when Akkawi was a boy. The collaboration added depth to a rich story of migrations: crossing into the world of opera from the tradition of sung wisdoms which has characterized West African culture for centuries; the movement of opera from Europe to Africa and the movement of people across continents in search of better lives...

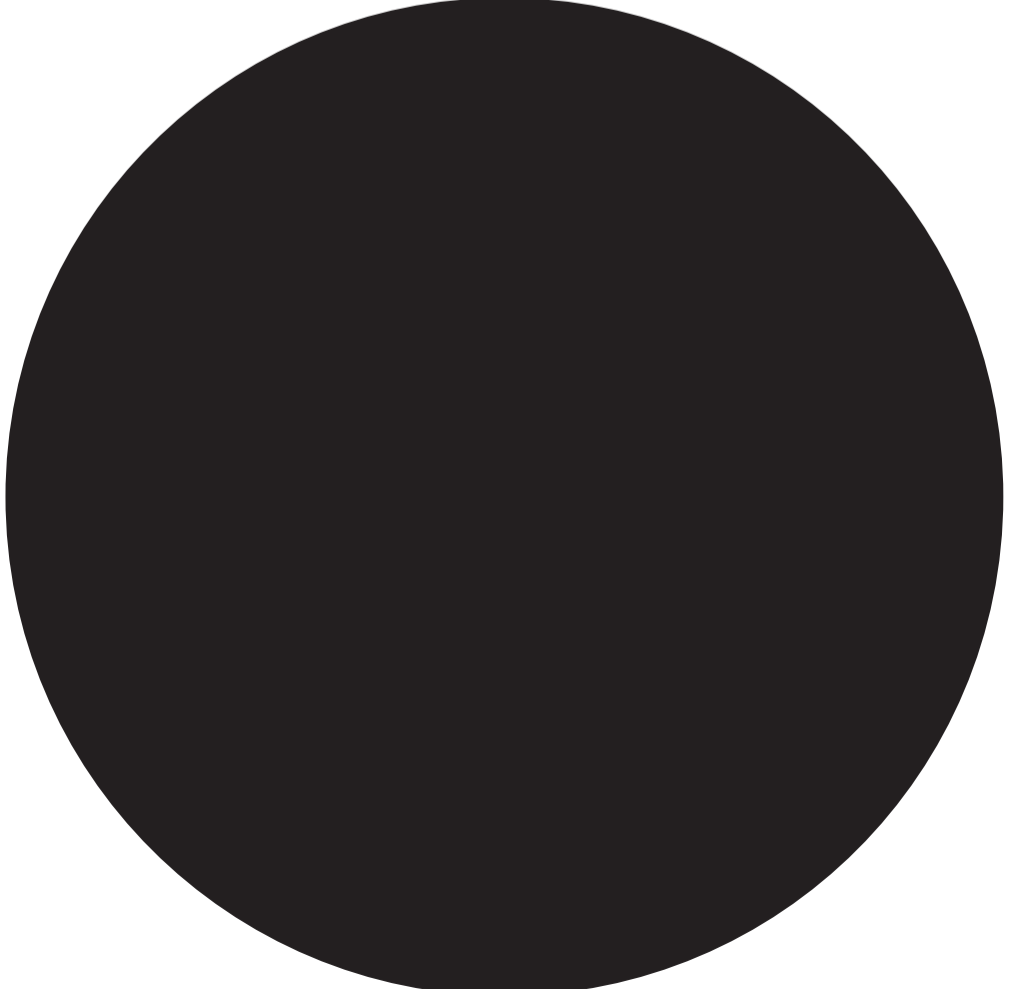
VENUES PROGRAM

Nach dem Ende der documenta 14 in Athen entwickeln sich einige Arbeiten weiter, andere treten in eine neue Phase ein. Im Folgenden finden Sie eine Auswahl dieser Werke.

Μετά την ολοκλήρωση της documenta 14 στην Αθήνα ορισμένα έργα εξακολουθούν να εξελίσσονται ή αναπτύσσονται σε νέα φάση. Δείτε παρακάτω μια επιλογή αυτών των προτζεκτ.

After the closing of documenta 14 in Athens certain works continue to evolve or enter a new phase. Below you will find a selection of these projects.

<p>08.-17.09 VARIOUS TIMES [OPENING HOURS]</p> <p>GORDON HOOKEY</p> <p>SOLIDARITY</p> <p>Gordon Hookeys Solidarity ist eine ortsspezifische Arbeit, die als Reaktion auf die Graffiti und Wandmalereien an der Kunsthochschule sowie in Zusammenarbeit mit und aus Solidarität gegenüber der ASFA-Gemeinschaft entstanden ist. Hookey stiftete die Wandmalerei den Student_innen der Kunsthochschule. Pireos Straße 256, Di, Mi, Fr, Sa, So 11:00–21:00, Di:11:00–23:00. Eintritt frei</p>	<p>MURAL</p> <p>1</p> <p>Το έργο του Gordon Hookey με τίτλο Solidarity (Αλληλεγγύη) δημιουργήθηκε ειδικά γι' αυτόν τον χώρο, ανταποκρινόμενο στα ψράματα και στις χορηγώσεις της σχολής, σε συνεργασία και αλληλεγγύη με την κοινότητα της ASFT. Ο καλλιτέχνης δόρισε το έργο στους φοιτητές της Σχολής Καλών Τεχνών. Πειραιώς 256. Τρ., Τετ., Παρ., Σάββ., Κυρ. 11 π.μ.-9 μ.μ., Πέμ. 11 π.μ.-11 μ.μ. Είσοδος ελεύθερη</p>	<p>RIZARI PARK</p> <p>Gordon Hookey's Solidarity is a site-specific work, made in response to the graffiti and mural works at the art school and in collaboration and solidarity with the ASFA community. Hookey gifted the mural to the students of the art school. Pireos 256, Tue, Wed, Fri, Sat., Sun. 11 am–9 pm, Thur. 11 am–11 pm. Free admission</p>	<p>08.-17.09 ALL DAY [24/7]</p> <p>DAVID HARDING</p> <p>2</p> <p>"IF YOU DO NOT LOVE ME..." FROM SAMUEL BECKETT'S POEM "CASCANDO"</p> <p>David Hardings Arbeit im Rizari-Park wurde der Stadt Athen als Geschenk überlassen. Für seinen Pfad hat Harding zwei Zeilen aus Samuel Becketts Gedicht Cascando (1936) dazu benutzt, den Geist des Parks zu erwecken. „if you do not love me I shall not be loved/ if I do not love you I shall not love.“ Eintritt frei</p> <p>David Harding's work at Rizari Park was donated to the city of Athens. For his path he has taken two lines from Samuel Beckett's poem Cascando (1936) to evoke the spirit of the park: "if you do not love me I shall not be loved/ if I do not love you I shall not love." Free admission</p>
<p>08.-17.09 VARIOUS TIMES [OPENING HOURS]</p> <p>RICK LOWE & MARIA PAPADIMITRIOU</p> <p>VICTORIA SQUARE PROJECT</p> <p>Victoria Square Project operiert von der Ladenfront eines Geschäftshauses in der Elpidos 13 aus. Die Fußgängerzone führt zum Victoria Platz, der im Frühling 2015 in die Nachrichten geriet, nachdem er sich in ein provisorisches Flüchtlingslager verwandelt hatte. In diesem Gebiet ist es Rick Lowe und Maria Papadimitriou gelungen, Beziehungen aufzubauen und einen Dialog zu initiieren, der Kunst und Kultur mit kleinen Geschäftsbetrieben sowie mit Netzwerken für Migrant_innen- und Flüchtlingsgruppen verbindet. Voranmeldung unter +30 213 044 2783. Eintritt frei</p>	<p>4</p> <p>Το Πρότζεκτ Πλατεία Βικτορίας εδρεύει σε ένα κατάστημα στην οδό Ελπίδος 13, έναν πεζόδρομο που οδηγεί στην πλατεία, η οποία την άνοιξη του 2015 αποτέλεσε το επίκεντρο των εξελίξεων, όταν έγινε αντισυμβαλλόμενος καταλυτικός. Σε αυτή τη ζώνη ο Rick Lowe και η Μαρία Παπαδημητρίου βρισκόταν τρόπους να συνάψουν δεσμούς, εγκαταλείποντας διαλόγους που συνδέουν την τέχνη και τον πολιτισμό με τους εμποροβιοτέχνες καθώς και με δίκτυα υποστήριξης σε ομάδες μεταναστών και προσφύγων. Κατόπιν συνεννόησης στο τηλ. +30 213 044 2783. Είσοδος ελεύθερη</p>	<p>SOCIAL SCULPTURE</p> <p>5</p> <p>Victoria Square Project is operating from a storefront at Elpidos 13, a pedestrian street leading to Victoria Square, which in the spring of 2015 made news when it became a makeshift refugee camp. In this zone Rick Lowe and Maria Papadimitriou are finding ways to forge connections, initiating dialogues that link arts and culture with small businesses and with support networks for immigrant and refugee groups. By appointment only: +30 213 044 2783. Free admission</p>	<p>08.-17.09 10:00-18:00 [OPENING HOURS]</p> <p>SOUND INSTALLATION</p> <p>6</p> <p>CODA (BRUCE ODLAND / SAM AUINGER)</p> <p>THESSALONIKI, STATE MUSEUM OF CONTEMPORARY ART</p> <p>Coda wird am Staatlichen Museum für zeitgenössische Kunst aufgeführt, wo sich auch die Costakis-Sammlung von Werken der russischen Avantgarde befindet. Zusammengestellt in einer Zeit, als die Avantgarde in Russland geächtet war, enthält die Sammlung seltenes Archivmaterial zu musikalischen Experimenten der Avantgarde-Künstler Arch. Coda wird im Museum bis zum 17. September nachklingen, wenn die documenta 14 in Kassel endet. Kolokotroni-Straße 21 – Moni Lazariston und Lagerhalle B1 – Hafen. Di-Sa 10:00–18:00</p>
<p>SOUND INSTALLATION</p> <p>4</p> <p>Το έργο Coda παρουσιάζεται στο Κρατικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης, το οποίο στεγάζει τη Συλλογή Κωστάκη με έργα της ρωσικής προπορίας. Η συλλογή συγκεντρώθηκε από τον Γεώργιο Κωστάκη την εποχή που η πρωτοποριακή τέχνη ήταν παράνομη στη Ρωσία και περιλαμβάνει σπάνιο αρχαιολογικό υλικό από τα μουσικά πειράματα των πρωτοποριακών καλλιτεχνών. Το έργο Coda αντηχεί στον χώρο του μουσείου έως τις 17 Σεπτεμβρίου, καταληκτική ημερομηνία της έκθεσης documenta 14 στο Κάσσελ. Κολοκotronή 21 – Μονή Λαζαριστών και Αποθήκη Β1 – Λιμάνι. Τρ.-Σάββ. 10 π.μ.-6 μ.μ.</p>	<p>Coda is performed at the State Museum of Contemporary Art, which holds the Costakis Collection of works from the Russian avant-garde. Assembled by George Costakis at a time when avant-garde works were outlawed in Russia, the collection includes rare archival material on the musical experiments of the avant-garde artists. Coda then resonates in the museum's space until September 17, the closing date of documenta 14 in Kassel. Kolokotroni 21—Moni Lazariston and Warehouse B1—Port, Tue.-Sat. 10 am-6 pm</p>		



documenta 14 MAP

KASSEL VENUES

1  **Ehemaliger unterirdischer Bahnhof (KulturBahnhof) Former Underground Train Station (KulturBahnhof) Rainer-Dierichs-Platz 1 34117 Kassel**

2  **Neue Neue Galerie (Neue Hauptpost) Gießbergstraße 22 34117 Kassel**

3  **Tofufabrik Wollhagerer Straße 39A 34117 Kassel**

4  **Gießhaus (Universität Kassel) Giesshaus (University of Kassel) Mönchebergstraße 5 34127 Kassel**

5  **Gottschalk Halle (Universität Kassel) Gottschalk Halle (University of Kassel) Gottschalkstraße 20 34127 Kassel**

6  **Kulturzentrum Schlachthof Mombachstraße 10-12 34127 Kassel**

7  **Narrowcast House Gottschalkstraße 36 34127 Kassel**

8  **Nordstadtpark Fiedlerstraße/ Haarmannweg 34127 Kassel**

9  **Henschel-Hallen Wollhager Straße 109 34127 Kassel**

10  **Glas Pavillons an der Kurt-Schumacher-Straße Glass Pavilions on Kurt-Schumacher-Strasse Kurt-Schumacher-Straße 23-31 34117 Kassel**

11  **Königsplatz Königsplatz 34117 Kassel**

12  **Peppermint Untere Karlsstraße 8 34117 Kassel**

13  **Friedrichsplatz Friedrichsplatz 34117 Kassel**

14  **Zweherenturm Friedrichsplatz 18 34117 Kassel**

15  **Fridericianum Arbeiten der EMST Sammlung in der documenta 14 Parliament of the Körper (Rotunde) Works from the EMST Collection at documenta 14 Parliament of Bodies (Rotunda) Friedrichsplatz 18 34117 Kassel**

16  **Naturkundemuseum im Otoneum Steinweg 2 34117 Kassel**

17  **Presse- und Informationszentrum (ehemaliges Leder Meid-Geschäft) Press and Information Center (former Leder Meid store) Friedrichsplatz 4 34117 Kassel**

18  **Leder Meid-Apartment Leder Meid Apartment Friedrichsplatz 4 34117 Kassel**

19  **documenta Halle Du-Ry-Straße 1 34117 Kassel**

20  **Westpavillon (Orangerie) An der Karlsaue 20 34121 Kassel**

21  **Karlsaue Karlsaue Park An der Karlsaue 20 34121 Kassel**

22  **Kunsthochschule Kassel Menzelstraße 13-15 34121 Kassel**

23  **CineStar Karlsplatz 8 34117 Kassel**

24  **Neue Galerie Schöne Aussicht 1 34117 Kassel**

25  **Palais Bellevue Schöne Aussicht 2 34117 Kassel**

26  **Grimmwelt Kassel and Weinberg-Terrassen Grimmwelt Kassel and Weinberg-Terrassen Weinbergstraße 21 34117 Kassel**

27  **Museum für Sepulkalkultur Weinbergstraße 25 34117 Kassel**

28  **Hessisches Landesmuseum Brüder-Grimm-Platz 5 34117 Kassel**

29  **Torwache Brüder-Grimm-Platz 6 34117 Kassel**

30  **Gloria-Kino Friedrich-Ebert-Straße 3 34117 Kassel**

31  **Stadtmuseum Kassel Ständeplatz 16 34117 Kassel**

32  **BALI-Kinos im KulturBahnhof Kassel Rainer-Dierichs-Platz 1 34117 Kassel**

33  **Ballhaus Schlosspark 5 34131 Kassel Screenings täglich um 11 und 14 Uhr. Siehe Kalender für weitere Informationen. Screenings daily at 11 am and 2 pm. See calendar for additional information.**

34  **Bahnhof Kassel-Wilhelmshöhe Kassel-Wilhelmshöhe Train Station Willy-Brandt-Platz 1 34131 Kassel**

35  **Filmladen Kassel e.V. Goethestraße 31 34119 Kassel**

BARRIERE-FREIHEIT DOCUMENTA 14

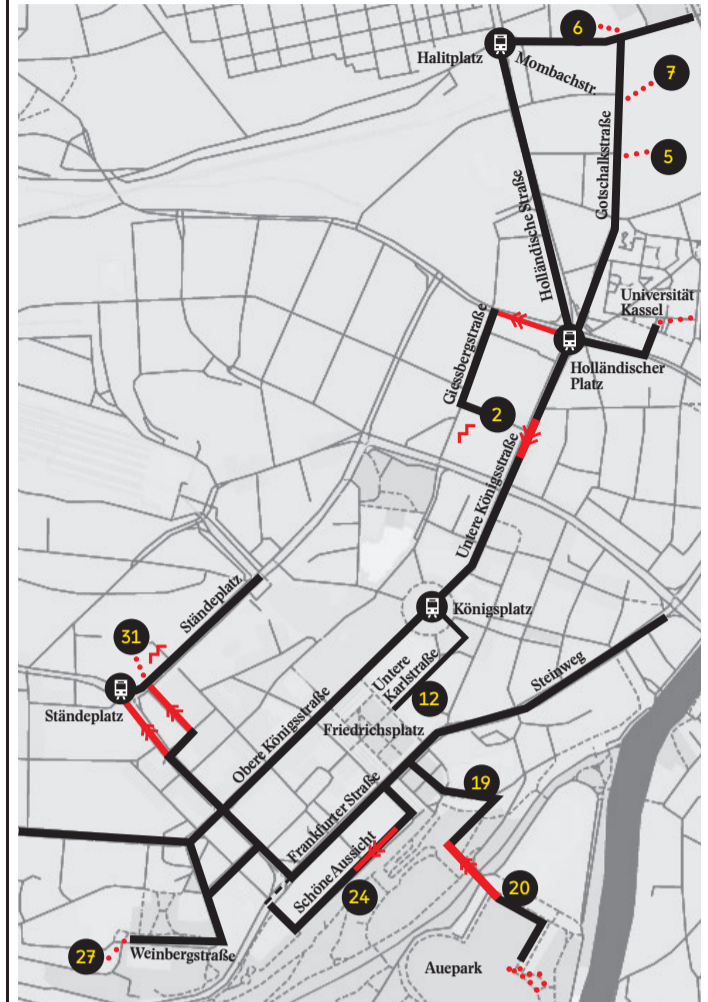
Im Stadtzentrum liegen die Ausstellungsorte bzw. Ausstellungsorte und Tramstationen maximal 15 Minuten auseinander.

ΠΡΟΣΒΑΣΙΜΟΤΗΤΑ DOCUMENTA 14

Οι διαδρομές μεταξύ των εκθεσιακών χώρων και των στάσεων του τραμ στο κέντρο της πόλης δεν ξεπερνούν τα 15 λεπτά.

ACCESSIBILITY DOCUMENTA 14

In the city center the travel time between the venues or between venues and tram stops does not exceed 15 minutes.



Treppen / σκαλοπάτια / stairs
 ... Unbefestigter Weg / δρόμος χωρίς οδόστρωμα / unpaved path
 ⤴ Steigung / κλίση / incline
 --- Unterführung / υπόγειο διάβαση / underpass

Weitere Informationen zur Barrierefreiheit finden Sie demnächst auf www.documenta14.de
 Επιπλέον πληροφορίες για την προσβασιμότητα θα είναι σύντομα διαθέσιμες στο www.documenta14.de
 Additional information on accessibility will soon be available at www.documenta14.de

Öffnungszeiten in Kassel: täglich 10-20 Uhr / Opening hours in Kassel: daily 10 am - 8 pm

ΣΠΑΖΙΕΡΓΑΝΓΕΣ

Die Ausstellung der documenta 14 erleben, während eines Spaziergangs mit einem Mitglied des Chors der documenta 14. Fragen, Meinungen, Gerüchte, Spekulationen über die Kunstwerke entstehen bei jedem Ausstellungsbesuch der documenta. Bei einem Spaziergang mit einem Mitglied des Chors der documenta 14 können die Besucher_innen ihre eigenen Perspektiven einbringen, hinterfragen und miteinander ins Gespräch kommen, während sie die Ausstellung entdecken und enträtseln. Weitere Informationen zu den Spaziergängen auf Seite 10.

ΠΕΡΙΠΗΓΗΣΗ

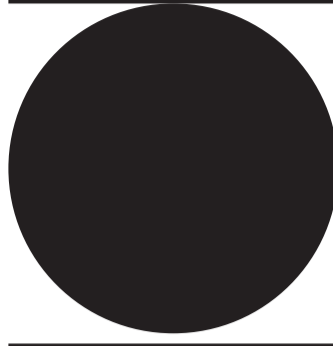
Γνωρίστε την documenta 14 στη διάρκεια μιας περιήγησης με ένα μέλος του Χορού της documenta 14. Οι ερωτήσεις, οι απόψεις, οι φήμες και οι εικασίες για τα έργα τέχνης είναι κομμάτι κάθε επίσκεψης στην documenta. Κατά τη διάρκεια της περιήγησης με ένα μέλος του Χορού της documenta 14 οι επισκέπτες μπορούν να δημιουργήσουν τις δικές τους πορείες έρευνας, αμφισβήτησης και διαλόγου ενόσω ανακαλύπτουν και αποκάλυπτον από κοινού την documenta 14. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους τις περιηγήσεις, βλ. σελ. 10.

WALKS

Experience documenta 14 during a walk with a member of the documenta 14 Chorus. Questions, opinions, rumors, and speculations about the works of art are part of every documenta visit. During a walk with a member of the documenta 14 Chorus visitors can create their own lines of inquiry, questioning and entering into dialogue as they unravel and unfold documenta 14 together. For further information on the walks, see page 10.



documenta 14 GENERAL INFORMATION



Die Spaziergänge werden von eigens ausgebildeten Mitgliedern des Chors geleitet und dauern zwei Stunden.

TICKETS ÖFFENTLICHE SPAZIERGÄNGE KASSEL • 12 € ZZGL. EINTRITT GRUPPENSPAZIERGÄNGE KASSEL (MAX. 15 PERSONEN) • 170 € ZZGL. EINTRITT

SPAZIERGANG: FRIDERICIANUM

BEGINN UND ENDE: FRIDERICHSPLATZ 18 34117 KASSEL Das Fridericianum hat viele vergangene Leben und Bestimmungen. Es wurde als erstes öffentliches Museum weltweit mit dem Ziel entworfen, Kunst und Wissen weiten Teilen der Bevölkerung zugänglich zu machen.

ÖFFNUNGSZEITEN BIS 17. SEPTEMBER 2017 TAGLICH 10-20 UHR

EINTRITTSKARTEN

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

In Kassel können Eintrittskarten in den Shops der documenta 14 oder über den documenta 14 Webshop gekauft werden.

Die Eintrittskarte berechtigt zum Besuch aller Ausstellungsorte der documenta 14 in Kassel.

TAGESKARTE • 22 € / ERMASSIGT 15 € ZWEIFAGESKARTE • 38 € / ERMASSIGT 27 € DAUERKARTE • 100 € / ERMASSIGT 70 € SCHULKLASSEN • 6 € PRO PERSON FAMILIENKARTE • 50 € KINDER BIS ZU ZEHN JAHREN, FREIER EINTRITT

BUCHUNGEN UND SERVICE FÜR BESUCHER_INNEN

• T +49 561 707 277 0 • F +49 561 707 275 9 • VISITORS@DOCUMENTA.DE • ATHENS@DOCUMENTA.DE

NEWSLETTER ANMELDUNG FÜR DEN NEWSLETTER UNTER • NEWSLETTER@DOCUMENTA.DE

WEITERE INFORMATIONEN WWW.DOCUMENTA14.DE

ERMÄßIGUNGEN

Menschen mit schwerer Behinderung und dem Merkzeichen B, H, BL, AG und G zahlen den ermäßigten Eintritt und haben Anrecht auf freien Eintritt für eine Begleitperson.

DOCUMENTA 14 Träger der documenta 14 ist die documenta und Museum Fridericianum gGmbH, die von der Stadt Kassel und dem Land Hessen als Gesellschafter finanziert und zudem für die Durchführung der documenta 14 in Athen und Kassel von der Kulturstiftung des Bundes und dem Auswärtigen Amt finanziell unterstützt wird.

KONTAKT DOCUMENTA UND MUSEUM FRIDERICIANUM GGMH FRIEDRICHSPLATZ 18 34117 KASSEL OFFICE@DOCUMENTA.DE

VERANSTALTUNGSORTE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die documenta 14 findet an mehreren öffentlichen Orten und in Institutionen in Athen und Kassel statt.

Barrierefreiheit auf der documenta 14

INKLUSIONSSPAZIERGÄNGE IM AUGUST

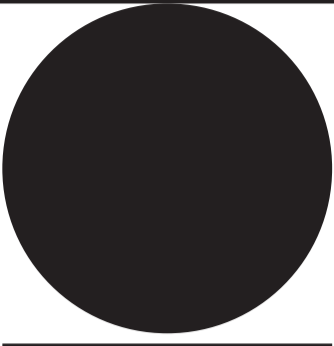
Die persönliche Geschichte einer körperlichen Behinderung kann als eine Geschichte des Mangels oder der Benachteiligung erzählt werden.

SPAZIERGÄNGE

Die Wege, Routen und Parcours der Besucher_innen kreuzen und verflechten sich, wenn sie den Bahnen folgen, die schon Peripatetiker_innen als Ausgangspunkt für ihre Reflektionen über das Gehen dienten.

SPAZIERGÄNGE

Die Wege, Routen und Parcours der Besucher_innen kreuzen und verflechten sich, wenn sie den Bahnen folgen, die schon Peripatetiker_innen als Ausgangspunkt für ihre Reflektionen über das Gehen dienten.



ΟΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΕΩΣ ΤΙΣ 17 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2017 ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ 10 Π.Μ.-8 Μ.Μ.

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Στο Κάσσελ μπορείτε να αγοράσετε εισιτήρια στα εκδοτήρια της documenta 14 ή μέσω του διαδικτυακού καταστήματος της documenta 14.

ΗΜΕΡΗσιο ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ • 22 € / ΜΕΙΩΜΕΝΟ* 15 € ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ 2 ΗΜΕΡΩΝ • 38 € / ΜΕΙΩΜΕΝΟ* 27 € ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ • 100 € / ΜΕΙΩΜΕΝΟ* 70 € ΒΡΑΔΙΝΟ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ (ΙΣΧΥΕΙ ΜΕΤΑ ΤΙΣ 5 Μ.Μ.) • 10 € / ΜΕΙΩΜΕΝΟ* 7 € ΔΙΑΚΟΜΕΣ ΤΑΞΙΣ • 6 € ΚΑΤ' ΑΤΟΜΟ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ** • 50 € ΠΑΙΔΙΑ (ΚΑΤΩ ΤΩΝ 10 ΕΤΩΝ) • ΔΩΡΕΑΝ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΚΡΑΤΗΣΕΩΝ

• T +49 561 707 277 0 • F +49 561 707 275 9 • VISITORS@DOCUMENTA.DE • ATHENS@DOCUMENTA.DE

NEWSLETTER ΣΤΕΙΛΤΕ Ε-MAIL ΓΙΑ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΤΟ NEWSLETTER • NEWSLETTER@DOCUMENTA.DE

ΠΕΡΙΣΣΙΟΤΕΡΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ WWW.DOCUMENTA14.DE

ΜΕΙΩΣΕΙΣ

• Οι επισκέπτες με ειδικές ανάγκες και όσοι έχουν τα γράμματα Β, Η, ΒL, AG και G στην ταυτότητα τους καταβάλλουν το σύνηθες αντίτιμο εισόδου και μπορούν να έχουν προνόμιο στην έκθεση χωρίς επιπλέον χρέωση.

• *Με επίδειξη ισχύουσας ταυτότητας, τα κάτωθι πρόσωπα δικαιούνται να καταβάλουν μειωμένο αντίτιμο εισόδου: Φοιτητές, ασκούμενοι, αποδέκτες βασικών κοινωνικών επιδομάτων (π.χ. ALG II), συμμετέχοντες σε εθελοντική υπηρεσία και επισκέπτες με αναπηρία (κλίση 50%) έχουν έκπτωση στο εισιτήριο επιδεικνύοντας τη σχετική ταυτότητα.

• **Το οικογενειακό εισιτήριο ισχύει για δύο ενήλικες και έως τρία παιδιά (κάτω των 16 ετών).

DOCUMENTA 14

Η documenta 14 διοργανώνεται υπό την αιγίδα της documenta und Museum Fridericianum gGmbH, μη κερδοσκοπικού οργανισμού που χρηματοδοτείται από την πόλη του Κάσσελ και το κρατίδιο της Έσσης υπό την ιδιότητα του ιδιοκτήτη και βασικών μετόχων. Οικονομική υποστήριξη για την documenta 14 στην Αθήνα και στο Κάσσελ παρέχεται επίσης από το Ομοσπονδιακό Γερμανικό Ίδρυμα Πολιτισμού και από το Υπουργείο Εξωτερικών της Γερμανίας.

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ DOCUMENTA UND MUSEUM FRIDERICIANUM GGMH FRIEDRICHSPLATZ 18 34117 KASSEL OFFICE@DOCUMENTA.DE

ΕΚΘΕΣΙΑΚΟΙ ΧΩΡΟΙ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Η documenta 14 διεξάγεται σε πολυάριθμους δημόσιους χώρους και ιδρύματα στην Αθήνα και στο Κάσσελ. Μέσω ενδεδειγμένων προγραμμάτων και συνεργασιών, η documenta 14 επιθυμεί να φέρει στο προσκήνιο δημόσια ιδρύματα και οργανισμούς και στις δύο πόλεις. Στους εκθεσιακούς χώρους και συνεργαζόμενους φορείς περιλαμβάνονται μουσεία, κινηματογράφοι, θέατρα, καθώς και βιβλιοθήκες, πανεπιστημιακοί χώροι και μια σειρά από ιστορικά σημαντικές τοποθεσίες.

ΠΕΡΙΗΓΗΣΕΙΣ

Μονοπάτια, διαδρομές και πορείες διασυνδράμονται και τέμνονται καθώς οι επισκέπτες εκλαμβάνουν τους δρόμους που ακολουθούν περιπατητικοί διανοητές ως σημείο εκκίνησης για να στοχαστούν την πράξη του βαιδισμού. Μαζί με ένα μέλος του Χορού της documenta 14 οι επισκέπτες μπορούν να δημιουργήσουν τις δικές τους πορείες εξερεύνησης, προβληματισμού και διάλογου ενόσω ανακαλύπτουν και αποκαλύπτουν από κοινού την έκθεση. Το εκπαιδευτικό πρόγραμμα «μια εκπαιδευτική φωνή» δημιουργεί μια πολύπλοκη φωνή που συνεχίζει να συζητάει, να θέτει ερωτήματα, να δημιουργεί μυθολογίες, να ανοίγει διάδρους και

να αφήγείται ιστορίες πέρα από τον χώρο της έκθεσης. Οι περιηγήσεις διεξάγονται από εκπαιδευμένα μέλη του Χορού και διαρκούν δύο ώρες.

ΑΤΟΜΙΚΟ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ • 12 ΕΥΡΩ (ΔΕΝ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ) ΟΜΑΔΙΚΟ ΕΙΣΙΤΗΡΙΟ (ΕΩΣ 15 ΑΤΟΜΑ) • 170 ΕΥΡΩ (ΔΕΝ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ)

ΠΕΡΙΗΓΗΣΗ: FRIDERICIANUM

ΑΡΧΗ ΚΑΙ ΤΕΛΟΣ: FRIEDRICHSPLATZ 18 34117 KASSEL

Το Fridericianum πήρε πολλές μορφές και είχε πολλές λειτουργίες στο παρελθόν. Σχεδιάστηκε ως δημόσιο μουσείο – το πρώτο στον κόσμο – προκειμένου να καταστήσει την τέχνη και τη γνώση προσβάσιμες από το ευρύ κοινό. Επίσης χρησιμοποιήθηκε ως κτίριο του κοινοβουλίου, βιβλιοθήκη, και σήμερα στεγάζει την Kunsthalles, όπως επίσης τις εκθέσεις της documenta από το 1955. Ο Χορός προσκαλεί τους επισκέπτες της documenta 14 να αναλογιστούν τον ρόλο του μουσείου σήμερα και τη σημασία της συλλογής για το μουσείο.

ΑΠΟ ΤΗΝ DOCUMENTA HALLE ΕΩΣ ΤΗΝ ΠΛΑΤΕΙΑ FRIEDRICHSPLATZ

ΑΡΧΗ: DU-RY-STRASSE 1 / AM FRIEDRICHSPLATZ 34117 KASSEL ΤΕΛΟΣ: FRIEDRICHSPLATZ 34117 KASSEL

Ο «Παρθενώνας των βιβλίων», το καλλιτεχνικό πρότζεκτ της Marta Minujin, δημιουργεί ένα σκηνικό από το πρόγραμμα «Μαθαίνοντας από την Αθήνα» (τίτλος εργασίας). Πέρα από το παγκοσμίου γνηστό ελληνικό μνημείο, αξίζει να σημειωθεί ότι η πλατεία Friedrichsplatz ήταν επίσης ο τόπος όπου οι ναζί έκαμαν περίπου 2.000 βιβλία στις 19 Μαΐου 1933, κατά τη λεγόμενη «Αktion wider den deutschen Geist» («Εκστρατεία εναντίον του αντιγερμανικού πνεύματος»).

Το κτίριο της documenta Halle εγκαινιάστηκε για τη διοργάνωση της documenta 9 το 1992. Είναι χτισμένο στην πλαγιά του λόφου στη βόρεια παρυφή του Auepark. Ακολουθώντας τη γραμμή του κτιρίου, ο Χορός επικεντρώνεται στις κινήσεις του σώματος, στο περπάτημα, στον ρυθμό και στη μουσικότητα.

ΠΕΡΙΗΓΗΣΗ: ΑΠΟ ΤΗ ΝΕΑ ΠΙΝΑΚΟΘΗΚΗ (NEUE GALERIE) ΕΩΣ ΤΟ ΜΠΕΛΑΒΕΝΤΣΕ (SCHÖNE AUSSICHT)

ΑΡΧΗ: SCHÖNE AUSSICHT 1 34117 KASSEL ΤΕΛΟΣ: SCHÖNE AUSSICHT 2 34117 KASSEL

Το αρχικό κτίριο, η Πινακοθήκη Gemäldegalerie (μουσείο σχεδιασμένο για να στεγάσει έργα των Παλαιών Δασκάλων), ανεγέρθηκε το 1871-77 από τον αρχιτέκτονα Heinrich von Dehn-Rotfelser.

Κατά τη διάρκεια της έκθεσης, η Νέα Πινακοθήκη θα στεγάσει έργα ιστορικής έρευνας της documenta 14: Το 2012, οι γερμανικές αρχές κατέχασαν την αμφιλεγόμενη συλλογή Gurllit, αποτελούμενη από περίπου 1.500 έργα τέχνης και αντικείμενα, στο διαμέρισμα του Cornelius Gurllit στο Μόναχο. Ο συλλέκτης είχε κληρονομήσει τα έργα τέχνης από τον πατέρα του, τον Hildebrand Gurllit (1895-1956), ο οποίος ήταν ένας από τους τέσσερις επισήμους εγκεκριμένους εμπόρους έργων τέχνης στη Γερμανία της ναζιστικής εποχής. Είχε επιφορτιστεί με την αγορά και την πώληση έργων τέχνης για λογαριασμό του ναζιστικού Ράιχ, πολλά από τα οποία ανήκαν σε Εβραίους και είχαν λησ탈θεί.

Η περιήγηση αυτή δημιουργεί έναν ανοιχτό δημόσιο χώρο για να συζητηθεί η έρευνα την οποία διεξάγει η documenta 14 και να τεθούν τα ερωτήματα σχετικά με την αποκατάσταση των έργων και την έρευνα για την προέλευσή τους.

ΠΕΡΙΗΓΗΣΗ: ΑΠΟ ΤΟ ΝΕΟ ΗΑΥΠΤΠΟΣΤ ΕΩΣ ΤΟ ΓΟΤΤΣΧΑΛΚΧΑΛΛΕ

ΑΡΧΗ: UNTERE KÖNIGSSTRASSE 95 34117 KASSEL ΤΕΛΟΣ: GOTTSCHALKSTRASSE 22 34127 KASSEL

Το Νέο Ταχυδρομείο (Neue Hauptpost) χτίστηκε για να στεγάσει το κεντρικό ταχυδρομείο του Κάσσελ, το οποίο παλαιότερα βρισκόταν στην οδό Friedrich-Ebert-Strasse. Το Νέο Ταχυδρομείο εγκαινιάστηκε το 1975, ανάμεσα στο κέντρο του Κάσσελ και το Nordstadt.

Το κτίριο Gottschalkhalle, που στεγάζει το κεντρικό εργοστάσιο της επιχείρησης κατασκευής βαγονιών Henschel και το εργοστάσιο τεκτονικής Gottschalk & Co., σήμερα είναι ένα διατηρητέο κτίριο που αποτελεί μνημείο τεχνολογίας και βιομηχανίας στο συγκρότημα του Πανεπιστημίου του Κάσσελ.

Ποικίλοι τρόποι απεικόνισης και κυκλοφορίας, φόρμες αφήγησης και εγκατάστασης σε μια μυθολογία, καθώς και οι τρόποι διάγνωσης είναι κάποια από τα θέματα που μπορεί να συζητηθούν κατά τη διάρκεια μεταξύ Νέου Ταχυδρομείου και Gottschalkhalle.

Το κτίριο Gottschalkhalle, που στεγάζει το κεντρικό εργοστάσιο της επιχείρησης κατασκευής βαγονιών Henschel και το εργοστάσιο τεκτονικής Gottschalk & Co., σήμερα είναι ένα διατηρητέο κτίριο που αποτελεί μνημείο τεχνολογίας και βιομηχανίας στο συγκρότημα του Πανεπιστημίου του Κάσσελ.

Ποικίλοι τρόποι απεικόνισης και κυκλοφορίας, φόρμες αφήγησης και εγκατάστασης σε μια μυθολογία, καθώς και οι τρόποι διάγνωσης είναι κάποια από τα θέματα που μπορεί να συζητηθούν κατά τη διάρκεια μεταξύ Νέου Ταχυδρομείου και Gottschalkhalle.

ΠΡΟΣΒΑΣΙΜΟΤΗΤΑ ΣΤΗΝ DOCUMENTA 14

ΠΕΡΙΗΓΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ ΤΟΝ ΑΥΓΟΥΣΤΟ

«Η προσωπική ιστορία της αναπηρίας ενός ατόμου θα μπορούσε να εξιστορηθεί ως αφήγημα έλλειψης και ζημιάς. Όμως τι θα συνέβαινε αν αλλάξει από το αφήγημα; Τι θα συνέβαινε αν από το αφήγημα μπορούσε να διατυπωθεί με τους όρους του ενσώματου δυναμικού και της προσωπικής αντοχής σε έναν πολιτισμό προσανατολισμένο με βάση το σώμα; Για να αλλάξει από το αφήγημα θα έπρεπε να εγκαταλείψουμε την καθημερινή κανονιστική μας σκέψη και

τις ταμπέλες, το τι θεωρούμε "λειτούργικό" στο πλαίσιο στο οποίο ζούμε» – Sabine Neumann, Σύμβουλος Προσβασιμότητας της documenta 14

Πώς ακούγεται μια έκθεση; Ποια είναι η θερμοκρασία πάνω και κάτω από την επιφάνεια της πόλης; Ποιος βρίσκεται στην αίθουσα; Από αυτόν τον μήνα, μέλη του Χορού της documenta 14 αναπτύσσουν περιηγήσεις για ομάδες με διαφορετικές δυνατότητες, προσεγγίζοντας τις ανάγκες της έκθεσης με πολυαισθητηριακούς τρόπους.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ημερομηνίες και ώρες επικοινωνήστε με το Κέντρο Επισκεπτών στο +49 561 707 277 0 ή στο visitors@documenta.de.



OPENING HOURS

UNTIL SEPTEMBER 17, 2017 10 AM - 8 PM DAILY

TICKETS

GENERAL INFORMATION

In Kassel, tickets can be purchased at documenta 14 shops or online via the documenta 14 webshop. The ticket grants access to all exhibition venues of documenta 14 in Kassel.

1-DAY TICKET • 22 € / REDUCED* 15 € 2-DAY TICKET • 38 € / REDUCED* 27 € SEASON TICKET • 100 € / REDUCED* 70 € EVENING TICKET (VALID FROM 5 PM) • 10 € / REDUCED* 7 € SCHOOL CLASSES • 6 € (PER PERSON) FAMILY TICKET** • 50 € CHILDREN

AGE TEN AND UNDER, FREE ADMISSION

BOOKINGS AND VISITOR SERVICES

• T +49 561 707 277 0 • F +49 561 707 275 9 • VISITORS@DOCUMENTA.DE • ATHENS@DOCUMENTA.DE

NEWSLETTER REGISTER FOR THE NEWSLETTER AT • NEWSLETTER@DOCUMENTA.DE

MORE INFORMATION WWW.DOCUMENTA14.DE

REDUCTIONS

• Visitors with disabilities and the letters B, H, BL, AG, and G on their identification cards pay the regular admission price and may be accompanied in the exhibition by one aide free of charge.

• Upon presentation of a valid ID, the following persons are eligible for reduced admission: Students, trainees, recipients of basic social benefits (e.g. ALG II), participants in voluntary service, and visitors with disabilities (50 percent disability class) receive a discount upon presentation of the corresponding identification.

• **The family ticket is valid for up to two adults with up to three children (up to the age of sixteen).

DOCUMENTA 14

documenta 14 is organized under the auspices of documenta und Museum Fridericianum gGmbH, a non-profit organization owned and financed by the City of Kassel and the State of Hessen in their capacity as shareholders. Funding support for documenta 14 in Athens and Kassel is also provided by the German Federal Cultural Foundation and the Federal Foreign Office of Germany.

CONTACT DOCUMENTA UND MUSEUM FRIDERICIANUM GGMH FRIEDRICHSPLATZ 18 34117 KASSEL OFFICE@DOCUMENTA.DE

ACCESSIBILITY AT DOCUMENTA 14

INCLUSIVE WALKS IN AUGUST

“A personal story of someone’s disabled embodiment could be told as one of lack and impairment. But what if this narrative were changed? What if the story could be told in terms of embodied potential and personal resilience in a bodily oriented culture? To change this narrative we need to step out of our daily normative thinking and labels of what we consider “functional” within the context we live in.” – Sabine Neumann, Accessibility Advisor documenta 14

How does an exhibition sound? What is the temperature above and below the surface of the city? Who is in the room? Starting in August, members of documenta 14’s Chorus are developing walks for groups of diverse abilities in which the urgencies of the exhibition are approached in multi-sensorial ways.

For further information about dates and times, please contact the Visitors’ Center under +49 561 707 277 0 or visitors@documenta.de.

WALKS

Paths, routes, and parcours cross and intertwine, as visitors consider the pathways taken by peripatetic thinkers as a point of departure for a reflection

on the act of walking. Joining a member of the documenta 14 Chorus, visitors can create their own lines of inquiry, questioning and entering into dialogue as they unravel and unfold documenta 14 together. The education program, an education, produces a multiplicity of voices that resonate beyond the exhibition in the form of other questions, mythologies, dialogues, stories, and debates. Walks are conducted by trained members of the Chorus and last for two hours.

TICKETS PUBLIC WALKS KASSEL (JOIN-IN WALKS) • 12 € PLUS ENTRANCE FEE GROUP WALKS KASSEL (PRIVATELY BOOKED WALKS, MAX. 15 PEOPLE) • 170 € PLUS ENTRANCE FEE

WALK: FRIDERICIANUM

START AND END: FRIEDRICHSPLATZ 18 34117 KASSEL

The Fridericianum has had many past lives and functions. It was designed as a public museum—the first in the world—to make art and knowledge accessible to the wider population. It also served as a parliamentary building, a library, and today houses a Kunsthalles, as well as being one of the central venues of all documenta exhibitions since 1955. The Chorus invites visitors of documenta 14 to think about the role of a museum today and what a collection conveys about a museum.

WALK: FROM DOCUMENTA HALLE TO FRIEDRICHSPLATZ

START: DU-RY-STRASSE 1 / AM FRIEDRICHSPLATZ 34117 KASSEL END: FRIEDRICHSPLATZ 34117 KASSEL

The Parthenon of Books, an artistic project by Marta Minujin, creates the setting for Learning from Athens (working title). For the project, the artist is constructing a replica of the famous temple on the Acropolis in Athens on Friedrichsplatz, composed of as many as 100,000 books. Friedrichsplatz was also the site where on May 19, 1933, Nazis burned approximately 2,000 books during the so-called “Aktion wider den deutschen Geist” (Campaign against the German Spirit).

documenta Halle was inaugurated on the occasion of documenta 9 in 1992. It traces the downward sloping line of the hill at the northern edge of Auepark. Following this line through the building, the Chorus focuses on movements of the body, walking, rhythm, and scores.

WALK: NEUE GALERIE TO SCHÖNE AUSSICHT

START: SCHÖNE AUSSICHT 1 34117 KASSEL END: SCHÖNE AUSSICHT 2 34117 KASSEL

During documenta 14, Neue Galerie accommodates some of the historical research happening in the context of the exhibition. In 2012, the controversial Gurllit estate consisting of around 1,500 artworks and objects was confiscated by German authorities in the apartment of Cornelius Gurllit in Munich. The art collector had inherited the works from his father, Hildebrand Gurllit (1895-1956), who had been one of four officially designated art dealers in Nazi Germany. He had been tasked with buying and selling art for the profit of the Nazi Reich, much of which was looted from Jewish owners. The walk creates an open space to discuss the research conducted by documenta 14 and raises questions around restitution and provenance research.

WALK: FROM NEUE HAUPTPOST TO GOTTSCHALK-HALLE

START: UNTERE KÖNIGSSTRASSE 95 34117 KASSEL END: GOTTSCHALKSTRASSE 22 34127 KASSEL

The Neue Hauptpost was built to house Kassel’s main post office, previously located on Friedrich-Ebert-Strasse. It opened 1975, and is situated between the center of Kassel and the Nordstadt.

The Gottschalkhalle, previously the home plant of the locomotive factory Henschel and the tent and cloth factory Gottschalk & Co., is today a listed building commemorating technology and industry on the campus of the Universität Kassel.

Various modes of address, circulation, forms of narration, inhabiting a fiction, and dispersion are possible topics for discussion as we move between the Neue Hauptpost and the Gottschalkhalle.

ACCESSIBILITY AT DOCUMENTA 14

INCLUSIVE WALKS IN AUGUST

“A personal story of someone’s disabled embodiment could be told as one of lack and impairment. But what if this narrative were changed? What if the story could be told in terms of embodied potential and personal resilience in a bodily oriented culture? To change this narrative we need to step out of our daily normative thinking and labels of what we consider “functional” within the context we live in.” – Sabine Neumann, Accessibility Advisor documenta 14

How does an exhibition sound? What is the temperature above and below the surface of the city? Who is in the room? Starting in August, members of documenta 14’s Chorus are developing walks for groups of diverse abilities in which the urgencies of the exhibition are approached in multi-sensorial ways.

For further information about dates and times, please contact the Visitors’ Center under +49 561 707 277 0 or visitors@documenta.de.

Impressum © documenta und Museum Fridericianum gGmbH Friedrichsplatz 18 34117 Kassel, Germany T +49 561 707270 F +49 561 707259 Chief Executive Officer

Annette Kulenkampff Editorial Group Ludovic Balland, Henriette Gallus, Andreas Hofbauer, Nerina Krieger, Fotini Lazaridou-Hatzigoga, Lenia Mazaraki, Kristin Ribser, Daniel Seemayer, Adam Szymczyk, Eva Wilson

Text contributions Hendrik Folkerts, Adam Szymczyk Design Ludovic Balland

Print Production Wiebke Grösch Printers Frankfurter Societäts-Druckerei GmbH